叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马蹄铁：圣邓斯坦与魔鬼的(the Horse Shoe The True Legend Of St.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马蹄铁：圣邓斯坦与魔鬼的(The Horse Shoe The True Legend of St.)第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] [truː] ['ledʒənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ænd; ənd] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
The Project Gutenberg eBook , The True Legend of St . Dunstan and the Devil ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 真的 传奇 的 英石 . 邓斯坦 和 这 魔鬼 ,

古腾堡计划电子书，《圣邓斯坦与魔鬼的真实传说》

[baɪ] ['edwəd] [dʒiː] . [flaɪt] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk]
by Edward G . Flight , Illustrated by George Cruikshank
经过 爱德华 G . 航班 , 插图 经过 乔治 克鲁克香克

作者：爱德华·G·弗莱特，插图：乔治·克鲁克香克

[ðə; ði] [hɔːs] [ʃuː]
THE HORSE SHOE
这 马 鞋

马蹄铁

[ðə; ði] [truː] ['ledʒənd] [ɒv; əv]
THE TRUE LEGEND OF
这 真的 传奇 的

真正的传奇

[ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
ST . DUNSTAN AND THE DEVIL ;
英石 . 邓斯坦 和 这 魔鬼 ;

圣邓斯坦与魔鬼;

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'genst] ['wɪtʃkrɑːft] .
SHOWING HOW THE HORSE - SHOE CAME TO BE A CHARM AGAINST WITCHCRAFT .
显示 如何 这 马 - 鞋 来了 到 是 一个 魅力 反对 巫术 .

揭示马蹄铁如何成为抵御巫术的护身符。

[baɪ] ['edwəd] [dʒiː] . [flaɪt] .
BY EDWARD G . FLIGHT .
经过 爱德华 G . 航班 .

作者：爱德华·G·弗莱特。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] ,
BY GEORGE CRUIKSHANK ,
经过 乔治 克鲁克香克 ,

作者：乔治·克鲁克香克

[ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɒn] ['tɔmpsn] .
ENGRAVED BY JOHN THOMPSON .
刻 经过 约翰 汤普森 .

由约翰·汤普森雕刻。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

['lʌndən] : - .
LONDON : 1871 .
伦敦 : - .

伦敦：1871年。

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO THE SECOND EDITION .
前言 到 这 第二 版 .

第二版序言。

[hiː; hi] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] ,
HE success of the first edition of this little work ,
他 成功 的 这 第一的 版 的 这 小的 工作 ,

这部小册子的第一版取得了成功，

[kəm'pelz] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] .
compels its author to say a few words on the issue of a second .
强制 它是 作者 到 说 一个 很少 字 在 这 问题 的 一个 第二 .

迫使作者就第二点发表几句话。

" [ɪk'spresɪv] ['saɪləns] " [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] ,
" Expressive silence " would now be in him the excessive impudence of not acknowledging ,
" 富有表现力的 沉默 " 会 现在 是 在 他 这 过多的 厚颜无耻 的 不是 承认 ,

对他而言，“表达性的沉默”如今意味着一种过分的厚颜无耻，即不予承认。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [dʌz] [ək'nɒlɪdʒ] ,
as he respectfully does acknowledge ,
作为 他 尊敬 做 承认 ,

正如他恭敬地承认的那样，

[ðæt] [sək'ses] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'skraɪbəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [drɔːn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
that success to be greatly ascribable to the eminent artists who have drawn and engraved the illustrations .
那 成功 到 是 非常 可归因的 到 这 杰出 艺术家 WHO 有 绘制 和 刻 这 插图 .

这一成功很大程度上要归功于绘制和雕刻插图的杰出艺术家们。

" [ə; eɪ] [mænz] [wɜːst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" A man's worst wish for his enemy is that he might write a book ,
" 一个 男人的 最差 希望 为了 他的 敌人 是 那 他 可能 写 一个 书 ,

“一个人最不希望自己的敌人写一本书，

" [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəli] - [rɪ'siːvd] ['nəʊʃ(ə)n] ,
" is a generally - received notion ,
" 是 一个 一般来说 - 已收到 概念 ,

“这是一个普遍接受的观点”，

[ɒv; əv] [huːz] ['ækjərəsi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [daʊt] .
of whose accuracy it is hoped there is no impertinence in suggesting a doubt .
的 谁 准确性 它 是 希望 那里 是 不 无礼 在 建议 一个 怀疑 .

希望其准确性不会引起任何质疑，提出疑问应该不算冒昧。

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] ['hævɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] , [haʊ'evə(r)] ['slaɪtli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
To reflect on having contributed , however slightly , to the innocent amusement of others ,
到 反映 在 拥有 贡献 , 然而 轻微地 , 到 这 清白的 娱乐 的 其他的 ,

反思自己哪怕只是为他人带来些许无伤大雅的乐趣，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [peɪn] [tuː; tə] ['eni] , [ɪz] [ə'ləʊn] [æn; ən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wel] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
without giving pain to any , is alone an enjoyment well worth writing for .
没有 给予 疼痛 到 任何 ，是 独自的 一个 享受 出色地 值得 写作 为了 .

不给任何人带来痛苦，这本身就是一种值得写作的乐趣。

[bʌt; bət] [wen] ['iːv(ə)n] [səʊ] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] , [kæn; kən] , [bɪ'saɪdz] ,
But when even so unpretending a trifle as this is , can , besides ,
但 什么时候 甚至 所以 不加掩饰的 一个 琐事 作为 这 是 , 能 , 除了 ,

但即便像这样一件毫不起眼的小事，除了……之外，

[brɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [əb'skjʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['frendʃɪps] ,
bring around its obscure author fresh and valuable friendships ,
带来 大约 它是 朦胧 作者 新鲜的 和 有价值的 友谊 ,

为这位名不见经传的作者带来新鲜而宝贵的友谊，

[ðə; ði] ['hæknid] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪf] ['rendəd] [ðʌs] : " [əʊ] ,
the hackneyed exclamation would appear more intelligible if rendered thus : " Oh ,
这 老套的 感叹 会 出现 更多的 可理解的 如果 渲染 因此 : " 哦 ,

如果将这句老套的感叹词改写成这样，似乎会更容易理解：“哦，

[ðæt] [maɪ] [frend] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] !
that my friend would write a book !
那 我的 朋友 会 写 一个 书 !

我的朋友竟然会写一本书！

" [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , ['pɒsəbli] , [θɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" In former days , possibly , things may have been very different from what they now are .
" 在 以前的 天 , 可能 , 事物 可能 有 到过 非常 不同的 从 什么 他们 现在 是 .

“在过去，情况可能与现在大不相同。”

['hæpli] , [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['haɪweɪ] [meɪ] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [hæv; həv] [biːn] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [kliːn] , [tʃəʊkt] [wɪð] ['rʌbɪʃ] ,
Haply , the literary highway may , heretofore , have been not particularly clean , choked with rubbish ,
或许 , 这 文学 公路 可能 , 此前 , 有 到过 不是 特别 干净的 , 窒息 和 垃圾 ,

或许，文学之路此前并不干净，到处都是垃圾。

['bædli] [dreɪnd] , [ɪl] ['laɪtɪd] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wel] [peɪvd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪ'set] [wɪð] ['deɪndʒərəs] ['kærəktəz] ,
badly drained , ill lighted , not always well paved even with good intentions , and beset with dangerous characters ,
糟糕 排水 , 患病的 照明 , 不是 总是 出色地 铺砌路面 甚至 和 好的 意图 , 和 围困 和 危险的 人物 ,

排水不畅、光线昏暗、即使出于好意也并非总是铺设良好的路面，而且到处都是危险人物。

['bɪliəs] - ['lʊkɪŋ] [θʌgz] , [praul] [ə'baʊt] , ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn] , ['həʊkəs] , ['stræŋgl] , [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ['eni] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] .
bilious - looking Thugs , prowling about , ready to pounce upon , hocus , strangle , and pillage any new arrival .
胆汁 - 寻找 暴徒 , 潜行 关于 , 准备好 到 猛扑 之上 , 麻醉 , 扼杀 , 和 掠夺 任何 新的 到达 .

面色阴沉的暴徒四处游荡，随时准备扑向、迷惑、勒死和掠夺任何新来者。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] .
But all that is now changed .
但 全部 那 是 现在 已更改 .

但现在这一切都改变了。

[naʊ] , [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ɔːl] ['velvɪt] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] .
Now , the path of literature is all velvet and roses .
现在 , 这 小路 的 文学 是 全部 天鹅绒 和 玫瑰 .

如今，文学之路尽是天鹅绒和玫瑰。

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [kwæk] [ænd; ənd] [ɪm'pɒstə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ɪk'stɪŋkt] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
The race of quacks and impostors has become as extinct , as are
这 种族 的 庸医 和 冒名顶替者 有 变得 作为 灭绝 , 作为 是
[ðə; ði] ['sɔːriən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dəʊdəʊ] ;
the saurian and the dodo ;
这 蜥蜴 和 这 渡渡鸟 ;

庸医和骗子已经灭绝了，就像蜥蜴和渡渡鸟一样。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɒnɪst] ['flɜːrɪʃər] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tɑːd] [ænd; ənd]
and every honest flourisher of the pen , instead of being tarred and
和 每一个 诚实的 繁荣者 的 这 笔 , 反而 的 存在 焦油 和
['feðəd] ,
feathered ,
羽毛 ,

而每一个诚实的笔耕者，都不会被涂上焦油和粘上羽毛，

[ɪz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['hæpi] ['fæməli] " — [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
is hailed as a welcome addition to " the united happy family " — of letters .
是 赞誉 作为 一个 欢迎 添加 到 " 这 团结的 快乐的 家庭 " — 的 信件 .

被誉为“字母大家庭”的受欢迎新成员。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri]
Much of this agreeable change is owing to the improvement of the literary
很多 的 这 同意 改变 是 欠款 到 这 改进 的 这 文学
[pə'liːs] ,
police ,
警察 ,

这种令人欣喜的变化很大程度上归功于文学监管的改善。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] , ['səʊbə(r)] , [wel] - ['kɒndʌktid] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] , [huː] ['seldəm]
which is become a respectable , sober , well - conducted body of men , who seldom
哪个 是 变得 一个 可敬 , 清醒 , 出色地 - 实施 身体 的 男人 , WHO 很少
[gəʊ][ɒn]['djuːti][æz; əz]['krɪtɪks] ,
go on duty as critics ,
去 在 责任 作为 评论家 ,

这群人已经变成了一群受人尊敬、沉稳冷静、举止得体的男士，他们很少担任批评者的角色。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] .
without a horse - shoe .
没有 一个 马 - 鞋 .

没有马蹄铁。

[mʌtʃ] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [sə'saɪəti] ,
Much is owing to the propagation of the doctrines of the Peace Society ,
很多 是 欠款 到 这 传播 的 这 教义 的 这 和平 社会 ,

这很大程度上要归功于和平协会教义的传播。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɪrɪtæbəl] , ['ɔːθəz] [ðəm'selvz] , [huː] [hæv; həv]
even among that species of the genus irritabile , authors themselves , who have
甚至 之中 那 物种 的 这 属 易怒的 , 作者 他们自己 , WHO 有
[æt; ət][lɑːst] ['lɜːnɪd]
at last learned
在 最后的 学习

即使在易怒属的物种中，作者们自己最终也明白了这一点。

" [ðæt] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɔː(r)] [wɪð] ['brʌðə(r)]

" That brother should not war with brother

" 那 兄弟 应该 不是 战争 和 兄弟

兄弟之间不应互相争战。

[ænd; ənd] ['wʌri] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

And worry and devour each other ;

和 担心 和 吞食 每个 其他 ;

彼此忧虑，互相吞噬；

[bʌt; bət] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [baɪ] [swiːt] [kən'sent]

But sing and shine by sweet consent

但 唱歌 和 闪耀 经过 甜的 同意

但愿你们因甜蜜的同意而歌唱闪耀。

[tɪl] [laɪfs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['trænziənt] [naɪt] [ɪz] [spent] .

Till life's poor transient night is spent .

直到 生活的 贫穷的 瞬态 夜晚 是 花费 .

直到生命短暂而贫瘠的夜晚过去。

" ['tʃiːfli] , [haʊ'evə(r)] ,

" Chiefly , however ,

" 主要 , 然而 ,

“然而，最重要的是，

[ɪz][ðə; ði] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌdʒmənt]

is the happy change attributable to the discriminating and impartial judgment

是 这 快乐的 改变 可归因的 到 这 歧视性的 和 公正 判断

[ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gəʊldən] [vɪk'tɔːriən] ['ɪərə] .

of the reading public of this golden Victorian era .

的 这 阅读 民众 的 这 金的 维多利亚时代 时代 .

这种令人欣喜的变化要归功于维多利亚时代黄金时期广大读者独到而公正的判断。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðæt] [nəʊ]['pɪktʃə(r)][ɪz]

In the present day , it may be considered a general rule , that no picture is

在 这 展示 天 , 它 可能 是 经过考虑的 一个 一般的 规则 , 那 不 图片 是

[əd'maɪəd] ,

admired ,

钦佩 ,

如今，这或许可以被视为一条普遍规律，即任何画作都不会受到欣赏。

[nəʊ] [bʊk] [prə'naʊnst] ['riːdəb(ə)l] , [nəʊ][ˌmægə'ziːn][ɔː(r)]['njuːzpeɪpə(r)][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ən'les] [ɪn] [iːtʃ]

no book pronounced readable , no magazine or newspaper circulated , unless in each

不 书 发音 可读 , 不 杂志 或者 报纸 流通 , 除非 在 每个

[keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [də'vɛləp] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] .

case it develope intrinsic merit .

案件 它 发展 固有的 优点 .

没有哪本书能被宣布为可读的，没有哪本杂志或报纸能被发行，除非它们都展现出内在的价值。

[ðə; ði][mɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ɔː(r)] ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)]['edɪtə(r)] ,

The mere name of the artist , or author , or editor ,

这 仅仅 姓名 的 这 艺术家 , 或者 作者 , 或者 编辑 ,

仅仅是艺术家、作者或编辑的名字，

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [weɪt] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'telɪdʒənt] , [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [kə'mjuːnəti]

has not the slightest weight with our present intelligent , discriminating community

有 不是 这 丝毫 重量 和 我们的 展示 聪明的 , 歧视性的 社区

, [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ɪn'sleɪvd] ,

, who are never enslaved ,

, WHO 是 绝不 奴隶 ,

对于我们当今有智慧、有辨别力的社会而言，这丝毫不具影响力，他们永远不会被奴役。

[ɔː(r)][ˌmɪs'led] , [baɪ] [wɪm] , [kə'priːs] , [ɔː(r)] ['fæʃ(ə)n] .
or misled , by whim , caprice , or fashion .
或者 被误导 , 经过 一时兴起 , 任性 , 或者 时尚 .

或因一时兴起、任性或时尚而受误导。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] ['mɒnstrəs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːf] , [ðæt] , ['fɔːməli] ,
It has been said , but it seems too monstrous for belief , that , formerly ,
它 有 到过 说 , 但 它 似乎 也 滔天 为了 信仰 , 那 , 以前 ,

据说，但这说法听起来太过离奇，令人难以置信，那就是，以前，

[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [ɪk'striːmli] ['ɪndələnt] , [ɔː(r)]['stjuːpɪd] , [ɔː(r)]['tɪmɪd]
persons were actually to be found so extremely indolent , or stupid , or timid
人 是 实际上 到 是 成立 所以 极其 懒惰的 , 或者 愚蠢的 , 或者 胆小
,
,
,

竟然有人会如此懒惰、愚蠢或胆怯，

[æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [huː] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] , [laɪk]
as never to think for themselves ; but who followed with the crowd , like
作为 绝不 到 思考 为了 他们自己 ; 但 WHO 随后 和 这 人群 , 喜欢
[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] ,
a swarm of bees ,
一个 蜂群 的 蜜蜂 ,

他们从不独立思考；而是像一群蜜蜂一样随波逐流。

[tuː; tə][ðə; ði]['breɪz(ə)n]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [neɪm] !
to the brazen tinkle of a mere name !
到 这 厚颜无耻 小便 的 一个 仅仅 姓名 !

仅仅一个名字，就发出如此肆无忌惮的叮当声！

['hæpɪli] , [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['æktɪv] , [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Happily , the minds of the present age are far too active , enlightened ,
快乐地 , 这 思想 的 这 展示 年龄 是 远的 也 积极的 , 开明 ,
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

令人欣慰的是，当今时代的人们思想非常活跃、开明、独立。

[ænd; ənd] ['fɪələs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [səʊ] [ʌn'wɜːði] .
and fearless , for degradation so unworthy .
和 无畏 , 为了 降解 所以 不配 .

面对如此不配的羞辱，他依然无所畏惧。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] [prə'fest] [wɪt] [həʊps] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːf] ,
In our day , the professed wit hopes not for the homage of a laugh ,
在 我们的 天 , 这 声称 有 希望 不是 为了 这 尊敬 的 一个 笑 ,

如今，自诩幽默的人不再渴望博得笑声的赞赏。

[ɒn][hɪz; ɪz] " ['əʊnli] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌstəd] ;
on his " only asking for the mustard ;
在 他的 " 仅有的 问 为了 这 芥末 ;

他"只是要芥末而已；

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [trʌsts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)][ɒn][ðə; ði]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ]
" the artist no longer trusts to his signature on the canvas for its being
" 这 艺术家 不 更长 信托 到 他的 签名 在 这 帆布 为了 它是 存在
[əd'maɪəd] ;
admired ;
钦佩 ;

"艺术家不再指望靠在画布上签名就能获得赞赏；

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pri:viəs] ['ɔ:θəʃɪp] - [sə'lebrəti] [prɪ'zɜ:vz] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
no amount of previous authorship - celebrity preserves a book from the
不 数量 的 以前的 作者身份 - 名人 果酱 一个 书 从 这
['trʌŋk.meikə] ;
trunkmaker ;
行李箱制造商 ;

即使作者或名人再多，也无法阻止书籍被卷入箱子制造者的手中；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] - ['raɪtə(r)] ['kænɒt] [ɪk'spekt][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [seɪl] , [ən'les] [hɪz; ɪz] ['li:dəz]
and the newspaper - writer cannot expect an extensive sale , unless his leaders
和 这 报纸 - 作家 不能 预计 一个 广泛的 销售 , 除非 他的 领导人
['i:kwəl] , [æt; ət] [li:st] ,
equal , at least ,
平等的 , 在 至少 ,

除非报纸的领导人至少达到……的水平，否则报纸撰稿人就不能指望获得广泛的销量。

[ðə; ði] ['frɒθi] [hed] [ɒv; əv] " ['bɑ:rkliz] ['pɔ:tə(r)] , " [ɔ:(r)] [pə'zes] [ðə; ði] ['ætɪk] [sɔ:lt] [ɒv; əv] " ['fɔ:rtnəm]
the frothy head of " Barclay's porter , " or possess the Attic salt of " Fortnum
这 泡沫状的 头 的 " 巴克莱银行 搬运工 , " 或者 具有 这 阁楼 盐 的 " 福特纳姆
[ænd; ənd] ['meɪsənz] [hæmz] .
and Mason's hams .
和 石匠的 火腿 .

巴克莱波特啤酒的泡沫，或者拥有福特纳姆和梅森火腿的阁楼盐味。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['praʊdɪst] ['nəʊtəb(ə)l][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kæn; kən] [naʊ] [nəʊ]
" At the same time , the proudest notable in literature can now no
" 在 这 相同的 时间 , 这 最引以为豪 值得注意的 在 文学 能 现在 不
[lɒŋgə(r)] [swɒmp] ,
longer swamp ,
更长 沼泽 ,

“与此同时，文学界最引以为傲的名人如今也无法再掩盖……”

[ɔ:(r)] [θrʌst] [ə'saɪd] , [hɪz; ɪz] [əb'skjuəə] [pɪəz] ; [nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði] ['hʌmbl] ['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
or thrust aside , his obscurer peers ; nor is the humblest votive offering at the
或者 推力 旁边 , 他的 晦涩 同龄人 ; 也不 是 这 最谦逊的 奉献 提供 在 这
[ʃraɪn] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
shrine of intellect ,
神社 的 智力 ,

或者将他那些默默无闻的同辈人抛诸脑后；在智慧的圣殿里，最卑微的供品也无人问津。

[ɪn]['deɪndʒə(r)] , [æz; əz] ['fɔ:məli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hu:f] [ɒv; əv]['spjʊəriəs] [pri:sts] , [ə'laɪk][ɪn'sensəb(ə)l]
in danger , as formerly , from the hoofs of spurious priests , alike insensible
在 危险 , 作为 以前 , 从 这 蹄子 的 虚假的 神父 , 同样 麻木不仁
[tu:; tə] [rɪ'si:v] ,
to receive ,
到 收到 ,

像以前一样，他们仍然处于危险之中，受到假祭司的伤害，这些人同样麻木不仁，不愿接受教训。

[ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɔ:(r)]['mɪnɪstə(r)] , [lait] [ɔ:(r)] [wɔ:mθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd]
and impotent to reflect or minister , light or warmth , from the sacred
和 阳痿 到 反映 或者 部长 , 光 或者 温暖 , 从 这 神圣
['faɪə(r)] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] .
fire they pretend to cherish .
火 他们 假装 到 珍惜 .

他们无力从他们假装珍视的圣火中反射或传递光芒或温暖。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['lɪtərəri] [ə'feəz] ,
In short , such is the pleasant change which has come over literary affairs ,
在 短的 , 这样的 是 这 令人愉快的 改变 哪个 有 来 超过 文学 事务 ,

总之，这就是文坛发生的令人欣喜的变化。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] ['æpəzɪt] [ɪn] [pɑːst] [taɪmz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , ['eni] ['fɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
that , however apposite in past times , there is not , in the present , any fitness in the exclamation ,
那 , 然而 适当 在 过去的 时代 , 那里 是 不是 , 在 这 展示 , 任何 健康 在 这 感叹 ,

然而，尽管在过去这种说法很贴切，但在现在，这种感叹却没有任何意义。

" [əʊ] , [ðæt] [maɪn] ['enəmi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] !
" Oh , that mine enemy would write a book !
" 哦 , 那 矿 敌人 会 写 一个 书 !

"哦，我的那个敌人要是写本书就好了！"

" [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [meɪd] [baɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
" With reference to the observation , made by more than one correspondent ,
" 和 参考 到 这 观察 , 制成 经过 更多的 比 一 通讯员 ,

"关于多位通讯员提出的观点，

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [hæz; həz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [tʃɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
that the horse - shoe has not always proved an infallible charm against the devil ,
那 这 马 - 鞋 有 不是 总是 已证实 一个 绝对正确 魅力 反对 这 魔鬼 ,

但马蹄铁并非总是能有效抵御魔鬼的护身符。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ˌdefə'renʃəli] , [beg] [tuː; tə] ['hæzəd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [ɪn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
the author , deferentially , begs to hazard an opinion that , in every one of such cases ,
这 作者 , 恭敬地 , 乞求 到 冒险 一个 观点 那 , 在 每一个 一 的 这样的 案例 ,

作者恭敬地冒昧提出一个观点，即在每一种此类情况下，

[ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['feɪljə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['riːəl] [ʃuː] ,
the supposed failure may have resulted from an adoption of something else than the real shoe ,
这 据称 失败 可能 有 结果 从 一个 采用 的 某物 别的 比 这 真实的 鞋 ,

所谓的失败可能是由于采用了与真正鞋子不同的替代品造成的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
as a protection .
作为 一个 保护 .

作为一种保护措施。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['veri] ['sensəbli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [hɔːs] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] [daʊn] .
Once upon a time , a witness very sensibly accounted for the plaintiff's horse having broken down .
一次 之上 一个 时间 , 一个 证人 非常 明智地 已记录 为了 这 原告的 马 拥有 破碎的 向下 .

从前，一位证人非常合情合理地解释了原告的马匹为何抛锚。

" - [twɑːznt] [ðə; ði] - [fɔːlt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [hɪz; ɪz] [pleɪts] [wɒz; wəz] [wɔː(r)] [səʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [səʊ] [smuːð] ,
" ' Twasn't the hoss's fault , " said he ; " his plates was wore so thin and so smooth ,
" - 不是 这 - 过错 , " 说 他 ; " 他的 盘子 曾是 穿着 所以 薄的 和 所以 光滑的 ,

"这不是马的错，"他说；"它的蹄铁磨损得太薄太光滑了。"

[ðæt] , [ɪf] [id] [biːn] [hæl] Brook1 [hɪz; ɪz] [self] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['slɪpɪŋ] . "
that , if he'd been Hal Brook1 his self , he couldn't help slipping . "
那 , 如果 他会 到过 哈尔 Brook1 他的 自己 , 他 不能 帮助 滑倒 . "

如果他是哈尔·布鲁克本人，他也不免会滑倒。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːz] , [hæd; həd] ['mɪəli] ['slɪpə(r)z] ?
" You mean , " said the judge , " that the horse , instead of shoes , had merely slippers ?
" 你 意思是 , " 说 这 法官 , " 那 这 马 , 反而 的 鞋 , 有 仅仅 拖鞋 ?

“你的意思是，”法官说，“这匹马穿的不是马蹄铁，而是拖鞋？ ”

" [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['feljər] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmələli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ; [ðə; ði] ['pɑːti] , [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
" Peradventure , the alleged failures may be similarly accounted for ; the party , in each case ,
" 或者 , 这 据称 失败 可能 是 相似地 已记录 为了 ; 这 派对 , 在 每个 案件 ,

“或许，所指控的失败也可以用类似的方式解释；在每种情况下，当事人

['hævɪŋ] [pə'hæps] [neɪld] [ʌp] , [nɒt] [ə; eɪ] [ʃuː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['slɪpə(r)] ,
having perhaps nailed up , not a shoe , but a slipper ,
拥有 也许 钉子 向上 , 不是 一个 鞋 , 但 一个 拖鞋 ,

或许钉上的不是鞋子，而是拖鞋。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dʒu'dɪʃəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
the learned distinction respecting which was thus judicially recognised .
这 学习 区别 尊重 哪个 曾是 因此 司法 已确认 .

因此，这一学术上的区别得到了司法认可。

[ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [saɪnd] , [mʌst; məst] , [laɪk] [ə; eɪ] ['piːn(ə)l] ['stætʃuːt] , [biː; bi] [kən'struːd] ['strɪktli] .
The deed which the devil signed , must , like a penal statute , be construed strictly .
这 契据 哪个 这 魔鬼 签名 , 必须 , 喜欢 一个 刑事 法令 , 是 解释 严格 .

魔鬼签署的契约，必须像刑法一样严格解释。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slɪpə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [held] [baɪ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['lɔɪərz] ,
It says nothing of a slipper ; and it has been held by all our greatest lawyers ,
它 说道 没有什么 的 一个 拖鞋 ; 和 它 有 到过 握住 经过 全部 我们的 最 律师 ,

它并未提及拖鞋；而且它已被我们所有最伟大的律师所认可。

[frɒm; frəm] ['pɑːpˌhæm] [ænd; ənd] - , [daʊn] [tuː; tə] ['æmblə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːkə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] ['slɪpə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃuː] .
from Popham and Siderfin , down to Ambler and Walker , that a slipper is not a shoe .
从 波帕姆 和 - , 向下 到 安布勒 和 沃克 , 那 一个 拖鞋 是 不是 一个 鞋 .

从波普汉姆和西德芬，到安布勒和沃克，都认为拖鞋不是鞋子。

[ə'nʌðə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] [sə'dʒests] [ɪt'self] .
Another solution suggests itself .
其他 解决方案 建议 本身 .

另一个解决方案浮现在脑海中。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒenjuɪn] ,
Possibly the horse - shoe , even if genuine ,
可能 这 马 - 鞋 , 甚至 如果 真的 ,

即使是真的马蹄铁，也可能是其他东西。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fɪkst] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] .
was not affixed until after the Wicked One had already got possession .
曾是 不是 已粘贴 直到 后 这 邪恶 一 有 已经 得到 拥有 .

直到邪恶者占据了那里之后，这块石头才被钉上去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðə; ði] [tʃɑːm] [biː; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [tuː; tə] [ɪ'dʒekt] [hɪm] ,
In that case , not only would the charm be inefficacious to eject him ,
在 那 案件 , 不是 仅有的 会 这 魅力 是 无效的 到 喷射 他 ,

在这种情况下，不仅咒语无法驱逐他，

[bʌt; bət] [wʊd] ['æktʃuəli] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)]
but would actually operate as a bar to his quitting the premises ; for
但 会 实际上 操作 作为 一个 酒吧 到 他的 辞职 这 前提 ; 为了
[ðæt] ['emɪnənt] [ˌdʒʊərɪskən'sʌlt] ,
that eminent jurisconsult ,
那 杰出 法学咨询 ,

但实际上却会成为他离开该处所的障碍；对于那位杰出的法学顾问而言，

[ˌmefi'stɔfiliːz] [hɪm'self] , [hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] " [ə; eɪ] [lɔː] ['baɪndɪŋ] [ɒn] [d'ɛvəlz]
Mephistopheles himself , has distinctly laid it down as " a law binding on devils
墨菲斯托费勒斯 他自己 , 有 明显地 铺设 它 向下 作为 " 一个 法律 结合 在 魔鬼
,
,
,

梅菲斯特本人曾明确规定，这是“对魔鬼具有约束力的法则”。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [stəʊl] [ɪn] .
that they must go out the same way they stole in .
那 他们 必须 去 出去 这 相同的 方式 他们 偷窃 在 .

他们必须以同样的方式离开。

" ['neɪlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌns] [gɒt] [ɪn] ,
" Nailing up a shoe to keep the devil out , after he has once got in ,
" 钉钉子 向上 一个 鞋 到 保持 这 魔鬼 出去 , 后 他 有 一次 得到 在 ,

“把鞋子钉起来防止魔鬼进来，等他进来之后再钉。”

[ɪz] [ɪn'diːd] [tuː] [leɪt] ; [ænd; ənd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['pɑːstaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['ɪŋglɪʃmən]
is indeed too late ; and is something like the literary pastime of the " Englishman
是 的确 也 晚的 ; 和 是 某物 喜欢 这 文学 消遣 的 这 " 英国人
,
,
,

确实为时已晚；这有点像是“英国人”的文学消遣，

" [huː] [kept] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [kɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [ruːl] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)]
" who kept on showing cause against the Frenchman's rule , long after the latter
" WHO 保留 在 显示 原因 反对 这 法国人的 规则 , 长的 后 这 后者
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“那些在法国人统治结束后很久仍然坚持反对法国人统治的人，

[ɒn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːt] [wɪð] [kɒsts] .
on the motion of his soldiers , already made it absolute with costs .
在 这 运动 的 他的 士兵 , 已经 制成 它 绝对 和 成本 .

在他的士兵的行动下，已经付出了代价，并将其变成了绝对的。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [beg] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ,
There is one other circumstance the author begs to refer to ,
那里 是 一 其他 环境 这 作者 乞求 到 参考 到 ,

作者还想提及另一种情况，

[frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dɪ'spel] ['eni] [ʌn'iːzɪnɪs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['jezədiː]
from a desire to dispel any uneasiness about our relations with the Yezidi
从 一个 欲望 到 打消 任何 不安 关于 我们的 关系 和 这 雅兹迪
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

出于消除人们对我们与雅兹迪政府关系的任何不安的愿望。

[ðə; ði] [leɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ʌndə(r)] - ['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] ,
The late distinguished under - secretary for foreign affairs , as every one knows ,
这 晚的 杰出的 在下面 - 秘书 为了 外国的 事务 , 作为 每一个 一 知道 ,
[nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æz; əz] ['ɪnfrə] [dɪg] .
not regarding as infra dig .
不是 关于 作为 基础设施 挖 .

众所周知，已故的杰出外交部副部长，不被视为低级人才。

['sɜːt(ə)n] [greɪt] , [wɪŋd] , ['hjuːmən] - ['hedɪd] [bʊlz] , [ˌtuː'tuː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt]
certain great , winged , human - headed bulls , 2 that would have astonished
肯定 伟大的 , 有翅膀的 , 人类 - 标题 公牛 , 2 那 会 有 惊讶
['mɪstə(r)] . ['edʒwərθ] ,
Mr . Edgeworth ,
先生 . 埃奇沃思 ,

某些巨大的、长着翅膀的、人头的公牛，2，如果埃奇沃思先生在世，一定会感到震惊。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['pʌz(ə)l] [ɔːl] ['smɪθfiːld] ,
not less than they puzzle all Smithfield ,
不是 较少的 比 他们 谜 全部 史密斯菲尔德 ,

他们让整个史密斯菲尔德都感到困惑，不亚于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] " [huːz] [spiːtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,
and the rest of the learned " whose speech is of oxen ,
和 这 休息 的 这 学习 " 谁 演讲 是 的 牛 ,

其余的学者"言语如同牛鸣，

" [hæz; həz][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ðəʊz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][grænd] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['spesəmən] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)]
" has imported those extraordinary grand - junction specimens , which , with their
" 有 进口 那些 非凡的 盛大 - 交汇处 标本 , 哪个 , 和 他们的
['kʌntrɪˌfəʊk] , [ðə; ði] ['jɛzɪdiz] ,
countryfolk , the Yezidis ,
乡下人 , 这 雅兹迪人 ,

"已经引进了那些非凡的大十字路口标本，它们与它们的同胞雅兹迪人一起，

['dɑːktər; draɪv] . [leəd] [hæz; həz] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] ['nɪnəvə] .
Dr . Layard has particularly described in his book on Nineveh .
博士 . 莱亚德 有 特别 描述 在 他的 书 在 尼尼微 .

莱亚德博士在他的《尼尼微》一书中对此有详细描述。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɛzɪdiz] , [hiː; hi][hæz; həz] [əb'zɜːvd] , " [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]
When speaking of the Yezidis , he has observed , " The name of the evil
什么时候 请讲 的 这 雅兹迪人 , 他 有 观察到 , " 这 姓名 的 这 邪恶的
['spɪrɪt][ɪz] ,
spirit is ,
精神 是 ,

谈到雅兹迪人时，他曾说过："邪灵的名字是……"

[haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [səʊ] [veks] [ænd; ənd]
however , never mentioned ; and any allusion to it by others so vexes and
然而 , 绝不 提及 ; 和 任何 典故 到 它 经过 其他的 所以 烦恼 和
['iriteit] [ðem; ðəm] ,
irritates them ,
刺激 他们 ,

然而，此事从未被提及；而其他人对此事的任何暗示都会让他们感到恼怒和烦躁。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['wɒntənli] ['aʊtreɪdʒd]
that it is said they have put to death persons who have wantonly outraged
那 它 是 说 他们 有 放 到 死亡 人 WHO 有 肆意妄为 义愤填膺
[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [ɪts] [juːz] .
their feelings by its use .
他们的 情怀 经过 它是 使用 .

据说他们曾处死那些肆意使用这种武器而冒犯他们感情的人。

[səʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [dred] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærid] ,
So far is their dread of offending the evil principle carried ,
所以 远的 是 他们的 恐惧 的 犯罪 这 邪恶的 原则 携带 ,

到目前为止，他们对触怒邪恶原则的恐惧仍然持续着。

[ðæt] [ðeɪ] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪn] [saʊnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
that they carefully avoid every expression which may resemble in sound the name of
那 他们 小心 避免 每一个 表达 哪个 可能 类似 在 声音 这 姓名 的
['seɪtn] ,
Satan ,
撒但 ,

他们会小心翼翼地避免使用任何发音与撒旦名字相似的词语。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ærəbɪk] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] - [ə'kɜːsɪd] . -
or the Arabic word for ' accursed . '
或者 这 阿拉伯 单词 为了 - 被诅咒的 . -

或者阿拉伯语中"被诅咒的"一词。

[ðʌs] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ʃæt] ,
Thus , in speaking of a river , they will not say Shat ,
因此 , 在 请讲 的 一个 河 , 他们 将要 不是 说 沙特 ,

因此，在谈到河流时，他们不会说"沙特"。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['nɪəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [ɪn] ['ʃeɪˌtɑːn] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] ;
because it is too nearly connected with the first syllable in Sheitan , the devil ;
因为 它 是 也 几乎 连接 和 这 第一的 音节 在 谢坦 , 这 魔鬼 ;
[bʌt; bət] ['sʌbstɪtjuːt] [nɑːr] .
but substitute Nahr .
但 代替 纳尔 .

因为它与"Sheitan"（魔鬼）的第一个音节联系太紧密；但请用"Nahr"代替。

[nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [wɪl] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [kiːtən] , [θred] [ɔː(r)] [frɪndʒ] .
Nor , for the same reason , will they utter the word Keitan , thread or fringe .
也不 , 为了 这 相同的 原因 , 将要 他们 说出 这 单词 基坦 , 线 或者 边缘 .

出于同样的原因，他们也不会说出 Keitan、线或流苏之类的词。

[nɑːl] , [ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] , [ænd; ənd] [nɑːl] - [bænd] , [ə; eɪ] ['færiə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [wɜːdz] ;
Naal , a horse - shoe , and naal - band , a farrier , are forbidden words ;
纳阿尔 , 一个 马 - 鞋 , 和 纳阿尔 - 乐队 , 一个 马蹄铁匠 , 是 禁止 字 ;
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [lɑːn] ,
because they approach to laan ,
因为 他们 方法 到 拉安 ,

Naal（马蹄铁）和 naal-band（蹄铁匠）是禁止使用的词；因为他们接近laan，

[ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] - , [əˈkɜːsɪd] .
a curse , and māloun , accursed .
一个 诅咒 , 和 - , 被诅咒的 .

诅咒，以及 māloun，受诅咒的。

" — [leəd] , [vɒl] .
" — Layard , vol .
" — 莱亚德 , 卷 .

“——莱亚德，卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 297 .
我 . p . - .

IP地址297。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məʊst] [rɪˈspektfəli] [əˈʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈridər] ,
Notwithstanding all this , the author has the pleasant satisfaction of most respectfully assuring his readers ,
虽然 全部 这 , 这 作者 有 这 令人愉快的 满意 的 最多 尊敬 保证 他的 读者 ,

尽管如此，作者仍欣慰地向读者们郑重保证：

[ɒn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈjezədiː] [ˌmɔːnɪˈtɜːr] ,
on the authority of the last Yezidi Moniteur ,
在 这 权威 的 这 最后的 雅兹迪 监控 ,

根据最后一位雅兹迪族监察官的指示，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈæmɪkəb(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjezədiː] [ˈɡʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːbd] [baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ;
that the amicable relations of this country with the Yezidi government are not in the slightest danger of being disturbed by this little book ;
那 这 友好的 关系 的 这 国家 和 这 雅兹迪 政府 是 不是 在 这 丝毫 危险 的 存在 不安 经过 这 小的 书 ;

这本小册子丝毫不会扰乱我国与雅兹迪政府之间的友好关系；

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɒn] [bʊl] [ɪz] , [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ,
and that John Bull is , at present ,
和 那 约翰 公牛 是 , 在 展示 ,

而约翰·布尔目前是……

[ɪn] [nəʊ] [ˈdʒepədi] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [swˈɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðəʊz] [ˈmɒnstrəs] [ˈdɪstənt] [ˈkʌz(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
in no jeopardy of being swallowed up by those monstrous distant cousins of his ,
在 不 危险边缘 的 存在 吞咽 向上 经过 那些 滔天 遥远 表兄弟姐妹 的 他的 ,

他完全不用担心会被他那些可怕的远房表亲吞噬。

[ɒv; əv] [huːm] [ˈmɪstə(r)] . [leəd] [hæz; həz] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈlaiknis] .
of whom Mr . Layard has brought home the above - mentioned speaking likenesses .
的 谁 先生 . 莱亚德 有 带来 家 这 多于 - 提及 请讲 肖像 .

莱亚德先生带回了上述会说话的玩偶。

[wʌn] , [ˈædəm] [striːt] , [ˈæˈdɛlˌfaɪ] .
1 , Adam Street , Adelphi .
1 , 亚当 街道 , 阿德尔菲 .

阿德尔菲亚当街1号。

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʌnstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
ST . DUNSTAN AND THE DEVIL .
英石 . 邓斯坦 和 这 魔鬼 .

圣邓斯坦与魔鬼。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [traʊθ] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðæt] [weə(r)] [ðɪs] ['sɪgneɪ] [dʌð] [ə'pɪr] ,
" And it is for trouth reported , that where this signe dothe appere ,
" 和 它 是 为了 特劳斯 据报道 , 那 在哪里 这 标志 做 出现 ,

“据可靠消息称，凡出现此标志之处，

[ðeə(r)][ðə; ði] ['iːvɪl] [spɪrɪt] [nɒt] . " — ['sɜːmən]
there the Evill Spirite entreth not . " — SERMON
那里 这 邪恶 精神 中心 不是 . " — 讲道

邪灵无法进入那里。——布道

[ɒn] [witʃiz] .
ON WITCHES .
在 女巫 .

论女巫。

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [mæn] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [neɪl] [ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['tʃeɪmbə(r)] - [dɔː(r)] .
" Your wife's a witch , man ; you should nail a horse - shoe on your chamber - door .
" 你的 妻子的 一个 巫婆 , 男人 ; 你 应该 指甲 一个 马 - 鞋 在 你的 房间 - 门 .

“你老婆是个女巫，伙计；你应该在你的房门上钉个马蹄铁。”

" — - .
" — REDGAUNTLET .
" — - .

“——REDGAUNTLET。

[ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
ST . DUNSTAN AND THE DEVIL .
英石 . 邓斯坦 和 这 魔鬼 .

圣邓斯坦与魔鬼。

[en] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] , [wen] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti]
N days of yore , when saints were plenty
N 天 的 昔时 , 什么时候 圣徒 是 很多

往昔的N天，圣徒众多。

([fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [naʊ] , [jʊd] [ðen] [faɪnd] ['twenti] ,)
(For each one now , you'd then find twenty ,)
(为了 每个 一 现在 , 你会 然后 寻找 二十 ,)

（对于现在的每一个，你都会找到二十个，）

[ɪn] - ['fruːtf(ə)l] [veɪl]
In Glaston's fruitful vale
在 - 卓有成效 谷

在格拉斯顿富饶的山谷

[seɪnt] ['dʌnstən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [snʌg]
Saint Dunstan had his dwelling snug
圣 邓斯坦 有 他的 住宅 舒适

圣邓斯坦的住所很舒适

[wɔːm] [æz; əz] [ðæt] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌg]
Warm as that inmate of a rug
温暖的 作为 那 囚犯 的 一个 小地毯

像地毯里的囚犯一样温暖

[nemd] [ɪn][nəʊ] ['pɒlɪʃt] [teɪl]
Named in no polished tale
命名 在 不 抛光 故事

未在精心打磨的故事中提及

[ðə; ði]['həʊli][mæn] , [wen] [nɒt] [ɪm'plɔɪd]

The holy man , when not employed

这 圣 男人 , 什么时候 不是 受雇

圣人不工作的时候

[æt; ət] [preə(r)z] [ɔː(r)] [miːlz] , [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn'dʒɔɪd]

At prayers or meals , to work enjoyed

在 祈祷 或者 餐 , 到 工作 享受

在祈祷或用餐时，享受工作。

[wɪð] ['ænvɪl] , [fɔːdʒ] , [ænd; ənd] [sledʒ]

With anvil , forge , and sledge

和 砧 , 锻造 , 和 雪橇

用铁砧、锻炉和雪橇

[ðiːz] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sel]

These he provided in his cell

这些 他 假如 在 他的 细胞

这些都是他在牢房里提供的。

[wɪð] ['seɪntli] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æz; əz] [wel] ;

With saintly furniture as well ;

和 圣洁的 家具 作为 出色地 ;

还有圣洁的家具；

[səʊ] ['krɔniklə] [ə'ledʒ]

So chroniclers allege

所以 编年史家 指控

史学家们如此声称

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['mætək] , ['plaʊʃeə(r)] , [speɪd]

The peaceful mattock , ploughshare , spade

这 和平 茅草 , 铧 , 铲

和平的锄头、犁铧、铁锹

['sɪkl] , [ænd; ənd] ['pruːnɪŋ] - [hʊk] [hiː; hi] [meɪd]

Sickle , and pruning - hook he made

镰刀 , 和 修剪 - 钩 他 制成

他制作了镰刀和修枝钩。

[is'tʃuː] ['mɑːʃ(ə)l] ['leɪbə(r)]

Eschewing martial labours

回避 武术 劳动

不从事武力劳动

[ðʌs] ['biːz] [wɪl] ['rɑːðə(r)] ['hʌni] [brɪŋ]

Thus bees will rather honey bring

因此 蜜蜂 将要 相当 蜂蜜 带来

因此，蜜蜂宁愿采集蜂蜜。

[ðæn; ðən] ['hɜːtfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðeə(r)] [stɪŋ]

Than hurtfully employ their sting

比 伤人地 采用 他们的 蜇

而不是恶意地使用它们的刺痛

[ɪn]['wɔːfeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz]

In warfare for their neighbours

在 战争 为了 他们的 邻居

为了邻国而战

[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [seɪnt] [tuː] , [ɒft] [wʊd] [hiː; hi]

A cheerful saint too , oft would he

一个 快乐 圣 也 , 经常 会 他

他也是一位开朗的圣人，常常如此

['meləʊ] [əʊld] [taɪm] [wɪð] ['mɪnstrəlsi] , —
Mellow old Time with minstrelsy , —
醇厚 老的 时间 和 吟游诗人 , —

悠闲的旧时光，伴随着吟游诗人的歌声，——

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [geɪv] [nəʊ]['skænd(ə)l] ;
But such as gave no scandal ;
但 这样的 作为 给予 不 丑闻 ;

但这些人并没有引起丑闻；

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɑːp] [mɔː(r)] [feɪmd] ;
Than his was never harp more famed ;
比 他的 曾是 绝不 竖琴 更多的 著名的 ;

他的竖琴从未如此闻名；

[fɔː(r); fə(r)] ['dʌnstən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [nemd]
For Dunstan was the blacksmith named
为了 邓斯坦 曾是 这 铁匠 命名

因为铁匠名叫邓斯坦。

[hɑː'məʊniəs] [baɪ] ['hændl]
Harmonious by Handel
和谐 经过 亨德尔

亨德尔的《和谐》

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] ['tjuːnfl] [vɔɪs] [hiː; hi] [sæŋ]
And when with tuneful voice he sang
和 什么时候 和 悦耳动听 嗓音 他 唱

当他用悦耳的嗓音歌唱时

[hɪz; ɪz] [wel] - [strʌŋ] [hɑːrps] [mə'ləʊdiəs] [twæŋ]
His well - strung harp's melodious twang
他的 出色地 - 串 竖琴的 悦耳动听 颤音

他那把琴弦调音优美的竖琴发出悦耳的拨弦声。

[ə'kʌmpənimənt] ['lendɪŋ] ;
Accompaniment lending ;
伴奏 贷款 ;

陪同借阅；

[səʊ] ['swiːtli] ['wedɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tweɪn]
So sweetly wedded were the twain
所以 甜蜜地 已婚 是 这 马克·吐温

这对新人真是幸福美满。

[ðə; ði] [kɔːrdz] [fləʊd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn]
The chords flowed mingled with the strain
这 和弦 流动 混合 和 这 拉紧

和弦流淌，与紧张感交织在一起。

[mə'lɪfluːəntli] ['blendɪŋ]
Mellifluently blending
流畅地 混合

流畅地融合

[naʊ] - [tɪz] [wel] [nəʊn] [ˌmæn'kaɪndz] [greɪt] [fəʊ]
Now ' tis well known mankind's great foe
现在 - 的 出色地 已知 人类的 伟大的 敌人

现在，人类最大的敌人已是众所周知的事实。

[ɒft] [ləːk] [ænd; ənd] ['wɔndə] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]
Oft lurks and wanders to and fro
经常 潜伏者 和 漫游 到 和 弗

经常潜伏和来回徘徊

[ɪn] ['beiliwik] [ænd; ənd] ['ʃaɪəz] ;
In bailiwicks and shires ;
在 管辖区 和 郡 ;

在辖区和郡县中;

['skætərɪŋ] [brɔːd] - [kɑːst][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] - [siːdz]
Scattering broad - cast his mischief - seeds
散射 广阔 - 投掷 他的 恶作剧 - 种子

散播他的邪恶种子

['plɑːntɪŋ] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [diːdz]
Planting the germs of wicked deeds
种植 这 细菌 的 邪恶 契约

播下邪恶行径的种子

['tʃəʊkɪŋ] [feə(r)] [ʃuːts] [wɪð] ['pɔɪzənəs] [wiːdz]
Choking fair shoots with poisonous weeds
窒息 公平的 芽 和 有毒 杂草

用有毒杂草扼杀嫩芽

[tɪl] ['gʊdnəs] [naɪ] [ɪk'spaɪəz]
Till goodness nigh expires
直到 善良 夜 到期

直到美好事物几乎消逝

[wel] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] , [ðɪs] ['træmpɪŋ] ['veɪgrənt]
Well , so it chanced , this tramping vagrant
出色地 , 所以 它 偶然 , 这 徒步旅行 流浪汉

好吧，事情就是这样，这个流浪汉

[ɪn'tent] [ɒn] [vɪləniːz] [məʊst]['fleɪgrənt]
Intent on villanies most flagrant
意图 在 恶棍 最多 明目张胆

意图犯下最明目张胆的罪行

[reɪndʒd] [baɪ] [seɪnt] ['dʌnˌstænz] [geɪt] ;
Ranged by Saint Dunstan's gate ;
范围 经过 圣 邓斯坦的 门 ;

位于圣邓斯坦门附近;

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['mjuːzɪk][səʊ] [dɪ'lɪʃəs]
And hearing music so delicious
和 听力 音乐 所以 可口的

聆听如此美妙的音乐

[laɪk] ['hʊdɪd] [sneɪk] , [hɪz; ɪz] [spliːn] [mə'lɪʃəs]
Like hooded snake , his spleen malicious
喜欢 连帽的 蛇 , 他的 脾 恶意

如同披着斗篷的蛇，他的脾脏充满恶意

[sweld] [ʌp] [wɪð] ['enviəs] [heɪt]
Swelled up with envious hate
肿胀 向上 和 羡慕 恨

充满嫉妒和仇恨

[θɔːt] [nɪk] , [aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [ə; eɪ] [fuːl] ;
Thought Nick , I'll make his harp a fool ;
想法 缺口 , 患病的 制作 他的 竖琴 一个 傻子 ;

尼克心想，我要让他的竖琴变成一个傻瓜;

[aɪl] [pʊʃ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [stuːl] ;
I'll push him from his music - stool ;
患病的 推 他 从 他的 音乐 - 凳子 ;

我要把他从音乐凳上推下去;

[ðen] , [skʌlk] [nɪə(r)][ðə; ði][seɪnt]
Then , skulking near the saint
然后 , 潜行 靠近 这 圣

然后，鬼鬼祟祟地靠近圣人

[ðə; ði]['vaɪlɪst][dʒ'ɑːz] [nɪk] ['laʊdli] ['saʊndɪd]
The vilest jars Nick loudly sounded
这 最卑鄙的 罐子 缺口 高声 听起来

尼克大声敲击着最肮脏的罐子

[ɒv; əv] [breɪŋz] , , [skriːmz] [kəm'paʊndɪd] ;
Of brayings , neighings , screams compounded ;
的 羊叫声 , 嘶鸣 , 尖叫 复合 ;

嘶鸣、嘶叫、尖叫交织在一起；

[haʊ] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd]
How the musician's ears were wounded
如何 这 音乐家的 耳朵 是 受伤

音乐家的耳朵是如何受伤的

[nɒt] ['həʊgɑːθ] [iːn] [kʊd; kəd] [peɪnt]
Not Hogarth e'en could paint
不是 霍加斯 e'en 可以 画

就连霍加斯也无法作画。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][reə(r)] [fʌn]
The devil fancied it rare fun
这 魔鬼 幻想 它 稀有的 乐趣

魔鬼觉得这很有趣

" [wel] ! [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['sekənd] , [dʌn] ?
" Well ! don't you like my second , Dun ?
" 出色地 ! 不 你 喜欢 我的 第二 , 逼债 ?

“怎么样！你不喜欢我的第二选择吗，邓？”

[tuː] [pɑːts] [saʊnd] ['betə(r)][ʃʊə(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,
Two parts sound better sure than one ,
二 部分 声音 更好的 当然 比 一 ,

两个部分听起来比一个部分更好，这一点毋庸置疑。

" [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [kwɪə(r)] ['grɪməs] :
" Said he , with queer grimace :
" 说 他 , 和 酷儿 鬼脸 :

他脸上带着怪异的表情说道：

" [kʌm] [sɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ;
" Come sing away , indeed you shall ;
" 来 唱歌 离开 , 的确 你 将 ;

“来吧，尽情歌唱吧；

[straɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['spaɪsi]['mædrɪg(ə)l]
Strike up a spicy madrigal
罢工 向上 一个 辛辣的 牧歌

奏起一首辛辣的牧歌

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði] [beɪs] .
And hear me do the bass .
和 听到 我 做 这 低音 .

听我弹贝斯。

" [ðɪs] ['tʃæfɪŋ] ['dʌnstən] [kʊd; kəd][nɒt] [brʊk]
" This chaffing Dunstan could not brook
" 这 摩擦 邓斯坦 可以 不是 溪

“邓斯坦无法忍受这种恼怒。”

[hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] , [hɪz; ɪz] ['kræbɪd] [lʊk]
His clenched fist , his crabbed look
他的 紧握 拳头 , 他的 螃蟹 看

他紧握的拳头，他那副凶神恶煞的样子

[bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
Betrayed his irritation
背叛 他的 刺激

流露出他的恼怒

- [twɒz] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)] [nɪks] [dɪ'raɪsɪv] [dʒɔː]
' Twas nuts for Nick's derisive jaw
- 那是 坚果 为了 尼克的 嘲讽的 颚

尼克那嘲讽的下巴简直疯了

[huː] ['feəli] ['tʃʌkl] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
Who fairly chuckled when he saw
WHO 相当 轻笑 什么时候 他 锯

他看到这一幕时，忍不住轻笑出声来。

[ðə; ði]['plæsɪd] [seɪnts] [vek'seɪʃ(ə)n]
The placid saint's vexation
这 平静 圣徒 烦恼

平静圣人的烦恼

" [ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] , [frend] , [ə'djuː] [tɪl] [nuːn] ;
" Au revoir , friend , adieu till noon ;
" 奥 再见 , 朋友 , 再见 直到 中午 ;

“再见，朋友，再见，直到中午；

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn]
Just now you are rather out of tune
只是 现在 你 是 相当 出去 的 调

你现在有点跑调了。

[jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪdʒ] [ɪz] [tuː] [ʃɑːp] ;
Your visage is too sharp ;
你的 面容 是 也 锋利的 ;

你的面容太锐利了；

[jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [flæt] :
Your ear perhaps a trifle flat :
你的 耳朵 也许 一个 琐事 平坦的 :

你的耳朵可能有点扁平：

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] , - [ɔːl] [raʊnd] [maɪ][hæt] -
When I return , ' All round my hat '
什么时候 我 返回 , - 全部 圆形的 我的 帽子 -

当我回来时，“我的帽子周围都是”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːp] .
We'll have upon the harp .
出色地 有 之上 这 竖琴 .

我们将弹奏竖琴。

" [ə; eɪ] [teɪl] , [ai] [nəʊ] , [hæz; həz] [gɒn] [ə'baʊt]
" A tale , I know , has gone about
" 一个 故事 , 我 知道 , 有 已消失 关于

我知道，有个故事流传了下来。

[ðæt] ['dʌnstən] [twindʒ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [snaʊt]
That Dunstan twinged him by the snout
那 邓斯坦 扭伤 他 经过 这 鼻子

邓斯坦揪住了他的鼻子。

[wɪð] ['pɪnsəz] ['hɒtli] ['gləʊɪŋ] ;
With pincers hotly glowing ;
和 钳 热 发光 ;

钳子闪着炽热的光芒;

['leviɪŋ] , [baɪ]['fiːəri] ['feɪʃə] [twiːk]
Levying , by fieri facias tweak
征收 , 经过 菲耶里 筋膜 调整

征收，由 fieri facias 调整

[ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [skwiːk]
A diabolic screech and squeak
一个 魔鬼般的 尖叫 和 吱

一声恶魔般的尖叫和吱吱声

[nəʊ]['tendə(r)] ['mɜːsi] ['ʃəʊɪŋ]
No tender mercy showing
不 投标 怜悯 显示

不露丝毫怜悯之心

[bʌt; bət][ˌænti'kwɛəriən][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs]
But antiquarians the most curious
但 古董商 这 最多 好奇的

但古董收藏家最好奇

[rɪ'dʒekt] [ðæt] ['vʌlgə(r)] [teɪl] [æz; əz]['spjʊəriəs] ;
Reject that vulgar tale as spurious ;
拒绝 那 庸俗 故事 作为 虚假的 ;

驳斥那个庸俗的故事，它纯属捏造;

[hɪz; ɪz] ['revərəns] , [seɪ] [ðeɪ]
His reverence , say they
他的 尊敬 , 说 他们

他们说，他很尊敬他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [nəʊz] [ə; eɪ] [pʊl]
Instead of giving nose a pull
反而 的 给予 鼻子 一个 拉

而不是拉鼻子

[rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['vendʒəns] [dʒʌst][ænd; ənd] [fʊl]
Resolved on vengeance just and full
已解决 在 复仇 只是 和 满的

决心以公正和彻底的方式复仇。

[ə'pɒn] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪ]
Upon some future day
之上 一些 未来 天

在未来的某一天

['dʌnstən] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd]
Dunstan the saying called to mind
邓斯坦 这 说 称为 到 头脑

邓斯坦，我想起了那句谚语。

" [ðə; ði]['dev(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɔː] [bɪ'haɪnd]
" The devil through his paw behind
" 这 魔鬼 通过 他的 爪子 在后面

魔鬼从他身后的爪子里钻了出来

[ə'ləʊn] [ʃæl; ʃəl]['piːn(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [faɪnd]
Alone shall penal torture find
独自的 将 刑事 酷刑 寻找

唯有刑罚酷刑才能找到

[frɒm; frəm]['aɪən] , [liːd] , [ɔː(r)] [stiːl] .
From iron , lead , or steel .
从 铁 , 带领 , 或者 钢 .

由铁、铅或钢制成。

" [ə'kɪliːz] [ðʌs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'tɜːn(ə)l]
" Achilles thus had been eternal
" 阿喀琉斯 因此 有 到过 永恒

“阿喀琉斯就这样永恒了。”

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][ɪn'fɜːn(ə)l]
Thanks to his baptism infernal
谢谢 到 他的 洗礼 地狱

多亏了他受洗的地狱

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] [hiːl]
But for his mortal heel
但 为了 他的 凡人 脚跟

但因为他那致命的脚后跟

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][seɪnt] , [baɪ]['wɪzdəm] ['gaɪdɪd]
And so the saint , by wisdom guided
和 所以 这 圣 , 经过 智慧 引导

于是，圣人凭借智慧指引

[tuː; tə] [fɪks] [əʊld] - [huːf] [dɪ'saɪdɪd]
To fix old Clootie's hoof decided
到 使固定 老的 - 蹄 决定

决定修理老克鲁蒂的蹄子

[wɪð] [hɔːs] - [ʃuː] [ɒv; əv]['riːəl]['met(ə)l]
With horse - shoe of real metal
和 马 - 鞋 的 真实的 金属

带有真正的金属马蹄铁

[ænd; ənd]['aɪən][neɪlz] [kwaɪt] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ;
And iron nails quite unmistakable ;
和 铁 指甲 相当 毋庸置疑 ;

铁钉非常醒目；

[fɔː(r); fə(r)] ['dʌnstən] , [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪm'plækəbl]
For Dunstan , now become implacable
为了 邓斯坦 , 现在 变得 冷酷无情

对邓斯坦来说，现在变得冷酷无情

[rɪ'zɒlvd] [nɪks] [hæʃ] [tuː; tə]['set(ə)l]
Resolved Nick's hash to settle
已解决 尼克的 哈希 到 定居

解决了尼克的哈希值问题

['seɪtn] , [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [fɔː'wɔːnɪŋ]
Satan , of this without forewarning
撒但 , 的 这 没有 预警

撒旦，毫无预兆地

[wɜːs] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
Worse luck for him !
更糟 运气 为了 他 !

他真是倒霉透了！

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ]
the following morning
这 下列的 早晨

第二天早上

[wɪð] ['sɪmpə(r)]['sɔːntə, 'sɑːn-][ɪn] ;
With simper sauntered in ;
和 傻瓜 漫步 在 ;

带着轻佻的姿态踱步进来；

[skwɪntid] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
Squinted at what the saint was doing
眯着眼 在 什么 这 圣 曾是 正在做

眯着眼睛打量着圣人的一举一动

[bʌt; bət]['nevə(r)] [sməʊkt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['bruːɪŋ]
But never smoked the mischief brewing
但 绝不 熏制 这 恶作剧 酿造

但从未察觉到酝酿中的恶作剧

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪnt] ; [suːn] [ðə; ði] ['ʃuːɪŋ]
Putting his foot in't ; soon the shoeing
推杆 他的 脚 不 ; 很快 这 钉掌

他把脚伸了进去；很快，钉蹄铁的事就开始了。

[dɪd]['həʊli] [smɪθ] [bɪ'gɪn]
Did holy smith begin
做过 圣 史密斯 开始

圣铁匠开始了吗？

[əʊ] ! - [twɒz] [wɜːθ] [kɔɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [siːz]
Oh ! ' twas worth coin to see him seize
哦 ! - 那是 值得 硬币 到 看 他 抢占

哦！看他夺回宝座真是值回票价。

[ðæt] ['ʌgli] [leg] , [ænd; ənd] - [twɪkst][hɪz; ɪz] [niːz]
That ugly leg , and ' twixt his knees
那 丑陋的 腿 , 和 - 中间 他的 膝盖

那条丑陋的腿，还有他那扭动的双膝

['fɜːmli] [ðə; ði] ['pæstən] [grɑːsp]
Firmly the pastern grasp
牢牢 这 系部 抓牢

牢牢抓住系部

[ðə; ði] [ʃuː] [hiː; hi] [traɪd] [ɒn] , ['bɜːnɪŋ] [hɒt]
The shoe he tried on , burning hot
这 鞋 他 尝试 在 , 燃烧 热的

他试穿的那只鞋，滚烫的。

[hɪz; ɪz] [tuːlz] [ɔːl] ['hændi] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt]
His tools all handy he had got
他的 工具 全部 便利 他 有 得到

他把工具都准备好了。

['hæmə(r)] , [ænd; ənd] [neɪlz] , [ænd; ənd] [rɑːsp]
Hammer , and nails , and rasp
锤 , 和 指甲 , 和 锉刀

锤子、钉子和锉刀

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [steə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [lent]
A startled stare the devil lent
一个 惊慌 盯 这 魔鬼 借出的

魔鬼投来惊愕的目光

[mʌtʃ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ment]
Much wondering what St . Dunstan meant
很多 好奇 什么 英石 . 邓斯坦 意思是

我很想知道圣邓斯坦是什么意思。

[ðɪs] ['prelju:d, 'prei-][tu:; tə] ['fɒləʊ]
This preluding to follow
这 序曲 到 跟随

这段序曲将紧随其后

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][neɪl][frɒm; frəm] ['hæmərz] [strəʊk]
But the first nail from hammer's stroke
但 这 第一的 指甲 从 锤子的 中风

但锤子敲出的第一颗钉子

[fʊl] [suːn] [nɪks] ['saɪlənt]['wʌndə(r)] [brəʊk]
Full soon Nick's silent wonder broke
满的 很快 尼克的 沉默的 想知道 打破

尼克的沉默惊奇很快便消失了

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [skriːm] [mait] [ðen] [hæv; həv] [wəʊk]
For his shrill scream might then have woke
为了 他的 尖锐 尖叫 可能 然后 有 觉醒

因为他那尖锐的叫声或许会惊醒他。

[ðə; ði] [sl'iːpɪəst] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ]
The sleepiest of Sleepy Hollow
这 最困倦的 的 困 空洞的

沉睡谷最沉睡的人

[ænd; ənd]['dɪstənt]['ekəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd]
And distant Echo heard the sound
和 遥远 回声 听到 这 声音

远处的回声听到了这声音。

['veksɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [liːgz] [ə'raʊnd]
Vexing the hills for leagues around
令人恼火 这 丘陵 为了 联赛 大约

周围几里山丘令人烦恼

[bʌt; bət]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [nɒt]['rendə(r)]
But answer would not render
但 回答 会 不是 使成为

但答案却无法给出。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [prə'feɪn] :
She may not thus her lips profane :
她 可能 不是 因此 她 嘴唇 亵渎 :

她或许不会因此而亵渎自己的嘴唇：

[səʊ] ['ʃædəʊ] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪn]
So Shadow , fearful of a stain
所以 阴影 , 可怕 的 一个 弄脏

所以，影子害怕污点。

[ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [blæk] [ə'fendə(r)]
Avoids the black offender
避免 这 黑色的 罪犯

避开黑人罪犯

[ðə; ði] [seɪnt] [nəʊ] ['pɪti] [hæd; həd][ɒn] [nɪk]
The saint no pity had on Nick
这 圣 不 遗憾 有 在 缺口

圣人对尼克毫无怜悯之心。

[bʌt; bət] [drəʊv] [lɒŋ] [neɪlz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kwɪk] ;
But drove long nails right through the quick ;
但 驾驶 长的 指甲 正确的 通过 这 快的 ;

但他却用长钉子钉穿了要害部位；

[laʊdə] [ʃriːk] [hiː; hi] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)]
Louder shrieked he , and faster
更大声 尖叫 他 , 和 快点

他尖叫得更大声了，速度也更快了。

['dʌnstən] [kɛəd] [nɒt] ; [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)][grɪn]
Dunstan cared not ; his bitter grin
邓斯坦 关心 不是 ; 他的 苦的 咧嘴笑

邓斯坦毫不在意；他露出苦涩的笑容。

[wɪ'ðaʊt] [mis'teik] , [ʃəʊd] ['fɑːðə(r)][sɪn]
Without mistake , showed Father Sin
没有 错误 , 显示 父亲 罪

毫无疑问，罪父显露了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mɑːstə(r)]
He had found a ruthless master
他 有 成立 一个 无情 掌握

他遇到了一位冷酷无情的主人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] , [klentʃt] , [ænd; ənd] [faɪld]
And having driven , clenched , and filed
和 拥有 驱动 , 紧握 , 和 已提交

驱车、紧握、归档

[ðə; ði] [seɪnt] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [smaɪld]
The saint reviewed his work , and smiled
这 圣 已审核 他的 工作 , 和 微笑

圣人审视了自己的作品，露出了微笑。

[wɪð] ['kruːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
With cruel satisfaction ;
和 残忍的 满意 ;

带着残酷的满足感；

[ænd; ənd]['dʒɪərɪŋ] [sed] , " [preɪ] , [eə(r)][juː; jʊ][gəʊ]
And jeering said , " Pray , ere you go
和 嘲笑 说 , " 祈祷 , 埃雷 你 去

嘲笑声中传来："请你走吧。"

[dɑːns] [ˌem 'iː][ðə; ði][pɑːz] [sœl] [nemd] - [dʒɪm] [krəʊ] , -
Dance me the pas seul named ' Jim Crow , '
舞蹈 我 这 帕斯 瑟尔 命名 - 吉姆 乌鸦 , -

为我跳一支名为"吉姆·克劳"的独舞，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][məʊst]['greɪsf(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
With your most graceful action .
和 你的 最多 优美 行动 .

以你最优雅的姿态。

" [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['hɔːni] [jeld] [ænd; ənd][kraɪd]
" To tell how Horny yelled and cried
" 到 告诉 如何 好色 大喊 和 哭

"要讲述霍尼是如何大喊大叫和哭泣的。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːtfl] [trɪks] [hiː; hi] [traɪd]
And all the artful tricks he tried
和 全部 这 巧 技巧 他 尝试

他尝试过的所有巧妙伎俩

[tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [ˌtrɪbju'leɪʃnz]
To ease his tribulations
到 舒适 他的 苦难

为了减轻他的苦难

[wʊd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[fɪl]	[ə; eɪ]	[bɪgə(r)]	[bʊk]
Would	**more**	**than**	**fill**	**a**	**bigger**	**book**
会	更多的	比	充满	一个	大	书

足以写成一本更大的书。

[ðæn; ðən]	['evə(r)]	['ɔːθə(r)]	[ˌʌndə'tʊk]
Than	**ever**	**author**	**undertook**
比	曾经	作者	承担

作者比以往任何时候都更加投入。

[sɪns]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ˌlæmen'teɪʃənz]
Since	**the**	**Book**	**of**	**Lamentations**
自从	这	书	的	哀歌

自《耶利米哀歌》以来

[hɪz; ɪz]	[teɪlz]	[ʃɔːt]	,	[kwɪk]	,	[kən'vʌlsɪv]	[kɔɪlz]
His	**tail's**	**short**	**,**	**quick**	**,**	**convulsive**	**coils**
他的	尾巴	短的	,	快的	,	痉挛	线圈

他的尾巴短而快，呈痉挛状盘绕。

[təʊld]	[ɒv; əv]	[mɔː(r)]	[peɪn]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[dʒɑːbz]	[bɔɪlz]
Told	**of**	**more**	**pain**	**than**	**all**	**Job's**	**boils**
讲述	的	更多的	疼痛	比	全部	工作的	沸腾

据说他所受的痛苦比约伯身上所有的脓疮加起来还要多

[wen]	['seɪtn]	[brɔːt]	,	[wɪð]	['sʌt(ə)l]	[tɔɪlz]
When	**Satan**	**brought**	**,**	**with**	**subtle**	**toils**
什么时候	撒但	带来	,	和	微妙的	辛勤劳作

撒旦用隐秘的手段带来了

[dʒɑːbz]	['peɪʃ(ə)ns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skrætʃ]
Job's	**patience**	**to**	**the**	**scratch**
工作的	耐心	到	这	划痕

约伯的耐心简直到了极致

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	['tɔːtʃə]	[spred]
For	**sympathetic**	**tortures**	**spread**
为了	交感神经	酷刑	传播

同情性酷刑蔓延

[frɒm; frəm]	[huːf]	[tuː; tə]	[teɪl]	,	[frɒm; frəm]	[teɪl]	[tuː; tə]	[hed]	:
From	**hoof**	**to**	**tail**	**,**	**from**	**tail**	**to**	**head**	**:**
从	蹄	到	尾巴	,	从	尾巴	到	头	:

从蹄到尾，从尾到头：

[ɔːl]	[dɪd]	[ðə; ði]	['æŋgwɪʃ]	[kætʃ]
All	**did**	**the**	**anguish**	**catch**
全部	做过	这	痛苦	抓住

所有的痛苦都捕捉到了

[ænd; ənd]	[jet]	,	[ðəʊ]	[siːmd]	[ðɪs]	[ʃɑːp]	[kə'rekʃn]
And	**yet**	**,**	**though**	**seemed**	**this**	**sharp**	**correction**
和	然而	,	尽管	似乎	这	锋利的	更正

然而，尽管这种急剧的调整看似剧烈。

['steriətaɪpt]	[ɪn]	['seɪtənz]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]
Stereotyped	**in**	**Satan's**	**recollection**
刻板印象	在	撒旦的	回忆

在撒旦的回忆中被刻板化

[æz; əz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['smɑːtɪŋ]	[hɒks]	;
As	**in**	**his**	**smarting**	**hocks**	**;**
作为	在	他的	刺痛	后腿	;

就像他疼痛的后腿一样；

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [diːd]
Not until he the following deed
不是 直到 他 这 下列的 契据

直到他做了以下这件事……

[hæd; həd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] , [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [friːd]
Had signed and sealed , St . Dunstan freed
有 签名 和 密封 , 英石 . 邓斯坦 自由

圣邓斯坦签字盖章后获释

[ðə; ði] ['vægəbɒnd] [frɒm; frəm] [stɒks]
The vagabond from stocks
这 流浪汉 从 股票

股票界的流浪者

[tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] [fəʊk] [ɪn] ['krɪsndəm] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['sɛndɪθ] ['griːtɪŋ] :
To all good folk in Christendom to whom this instrument shall come the Devil sendeth greeting :
到 全部 好的 民间 在 基督教世界 到 谁 这 乐器 将 来 这 魔鬼 sendeth 问候 :

致所有基督教世界的善良信徒，凡收到此信者，魔鬼都致以问候：

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['eəz] [sed] ['dev(ə)l] ['kʌvənənts] [ænd; ənd] [di'klɛə] ,
Know ye that for himself and heirs said Devil covenants and declares ,
知道 是的 那 为了 他自己 和 继承人 说 魔鬼 圣约 和 声明 ,

你们要知道，魔鬼为自己和后裔立约并宣告：

[ðæt] ['nevə(r)] [æt; ət] [mɔːn] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['miːtɪŋ] ,
that never at morn or evening prayers at chapel church or meeting ,
那 绝不 在 早晨 或者 晚上 祈祷 在 教堂 教会 或者 会议 ,

绝不在教堂或集会的早晚祈祷中，

['nevə(r)] [weə(r)] ['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd] [ɒv; əv] [swiːt] [saʊnd] ['seɪkrɪd] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] [fləʊ] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] ['hɑːməni] [ɪz] [wʊd] ,
never where concords of sweet sound sacred or social flow around or harmony is woo'd ,
绝不 在哪里 协和 的 甜的 声音 神圣 或者 社会的 流动 大约 或者 和谐 是 木头 ,

从来没有哪里有神圣或社交的甜美声音的和谐流淌，或者有人在追求和谐，

[nɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [miːts] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ɒn] ['ləʊli] [sɪl] [ɔː(r)] ['lɒfti] ['pɪnək(ə)l] [ɒn] ['baʊsprɪt] [helm] [mɑːst] [buːm] [ɔː(r)] ['bɪnək(ə)l] ,
nor where the Horse - Shoe meets his sight on land or sea by day or night on lowly sill or lofty pinnacle on bowsprit helm mast boom or binnacle ,
也不 在哪里 这 马 - 鞋 满足 他的 视线 在 土地 或者 海 经过 天 或者 夜晚 在 卑微的 窗台 或者 高远 巅峰 在 船首斜桅 舵 桅杆 繁荣 或者 箱体 ,

无论是在陆地上还是海上，无论是在白天还是夜晚，无论是在低矮的窗台上还是高耸的尖顶上，无论是在船首斜桅、舵桅、吊杆还是罗经座上，马蹄铁都无法与他的视线相遇。

[sed] ['dev(ə)l] [wɪl] [ɪn'truːd] .
said Devil will intrude .
说 魔鬼 将要 侵入 .

据说魔鬼会入侵。

[ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [naʊ] [seɪvz] [kiːl] , [ænd; ənd] [ruːf]
The horse - shoe now saves keel , and roof
这 马 - 鞋 现在 保存 龙骨 , 和 屋顶

马蹄形船体现在节省了龙骨和屋顶。

[frɒm; frəm]['vɪzɪts][ɒv; əv] [ðɪs] ['roʊvərz] [huːf]
From visits of this rover's hoof
从 访问 的 这 漫游车的 蹄

从这辆探测车的蹄子到访

[ðə; ði]['embləm] [siːn] [prɪ'ventɪŋ]
The emblem seen preventing
这 徽 已见 预防

可见的标志阻止了

[hiː; hi] [rek] [ðə; ði][bɒnd] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ðə; ði][peɪn]
He recks the bond , but more the pain
他 雷克 这 纽带 , 但 更多的 这 疼痛

他破坏了契约，但更让他痛苦的是痛苦本身。

[ðə; ði][neɪlz] [went] [səʊ] [ə'genst] [ðə; ði][greɪn]
The nails went so against the grain
这 指甲 去 所以 反对 这 粮食

钉子的方向与纹理完全相反。

[ðə; ði][rɑːsp][wɒz; wəz][səʊ] [tɔː'mentɪŋ]
The rasp was so tormenting
这 锉刀 曾是 所以 折磨

那刺耳的嗓音真是令人痛苦。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [θruː] - [mɑːtʃ]
He will not through Granāda march
他 将要 不是 通过 - 行进

他不会穿过格拉纳达。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [ɑːtʃ]
For there he knows the horse - shoe arch
为了 那里 他 知道 这 马 - 鞋 拱

因为他知道那里的马蹄形拱门

[æt; ət] ['evri] [geɪt] [ə'tendz] [hɪm]
At every gate attends him
在 每一个 门 参加 他

他在每个门口都恭候着他。

[nɔː(r)] ['pɑːtrɪdʒ] [kæn; kən][hiː; hi][daɪ'dʒest]
Nor partridges can he digest
也不 鹧鸪 能 他 消化

他连鹧鸪都消化不了

[sɪns] [ðə; ði]['daɪə(r)] [hɔːs] - [ʃuː] [ɒn][ðə; ði] [brest]
Since the dire horse - shoe on the breast
自从 这 可怕的 马 - 鞋 在 这 胸部

自从胸口那可怕的马蹄铁

[məʊst] ['griːvəsli] [ə'fend] [hɪm]
Most grievously offends him
最多 严重地 冒犯 他

最令他感到愤慨的是

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [smɪθ] [hiː; hi] ['kænɒt] [beə(r)] ;
The name of Smith he cannot bear ;
这 姓名 的 史密斯 他 不能 熊 ;

他无法忍受史密斯这个名字；

[smɪθ] [peɪn] [hiːl] [kɜːs] , [ænd; ənd] ['faʊlli] [sweə(r)]
Smith Payne he'll curse , and foully swear
史密斯 佩恩 地狱 诅咒 , 和 肮脏的 发誓

史密斯·佩恩会咒骂，会破口大骂

[æt; ət]	[smɪθ]	[ɒv; əv]	[ˌpensl'veɪniə]
At	**Smith**	**of**	**Pennsylvania**
在	史密斯	的	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的史密斯

[wɪð]	[lʊks]	[səʊ]	[waɪld]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[feɪs]	;
With	**looks**	**so**	**wild**	**about**	**the**	**face**	**;**
和	看起来	所以	荒野	关于	这	脸	;

脸上带着如此狂野的表情;

['mɑːnˌroʊ]	[kɔːld]	[ɪn]	,	[prə'naʊnst]	[ðə; ði]	[keɪs]
Monro	**called**	**in**	**,**	**pronounced**	**the**	**case**
门罗	称为	在	,	发音	这	案件

门罗打电话进来，宣判了此案。

[klɪə(r)]	-	;
Clear	**antismithymania**	**;**
清除	-	;

消除反史密斯狂热;

[ænd; ənd]	['djuːli]	['sɜːtɪfaɪd]	[ðæt]	[nɪk]
And	**duly**	**certified**	**that**	**Nick**
和	正式地	认证	那	缺口

并正式证明尼克

[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kən'faɪnd]	[æz; əz]	['luːnətɪk]
Should	**be**	**confined**	**as**	**lunatic**
应该	是	受限	作为	疯子

应该把他当疯子关起来。

[fɪt]	['sʌbdʒɪkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[kə'mɪʃ(ə)n]
Fit	**subject**	**for**	**commission**
合身	主题	为了	委员会

适合受委托

[bʌt; bət]	[huː]	[ðə; ði]	[djuːs]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[biː; bi]
But	**who**	**the**	**deuce**	**would**	**like**	**to**	**be**
但	WHO	这	二	会	喜欢	到	是

但二号想成为谁呢?

[ðə; ði]	['dɛvəlz]	['pɜːrsənz]	[kə'mɪti]	?
The	**devil's**	**person's**	**committee**	**?**
这	魔鬼的	人的	委员会	?

魔鬼的委员会?

[səʊ]	['kɪndrəd]	[woʊnt]	[pə'tɪʃn]
So	**kindred**	**won't**	**petition**
所以	亲属	惯于	请愿

所以亲属们不会请愿

[naʊ]	,	[sɪns]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[fiːndz]	[æt; ət]	[lɑːdʒ]
Now	**,**	**since**	**the**	**wicked**	**fiend's**	**at**	**large**
现在	,	自从	这	邪恶	恶魔的	在	大的

如今，邪恶的恶魔仍然逍遥法外。

['skɪpə(r)]	,	[ænd; ənd]	['haʊskiːpə(r)]	,	[ai]	[tʃɑːdʒ]
Skippers	**,**	**and**	**housekeepers**	**,**	**I**	**charge**
船长	,	和	管家	,	我	收费

船长和管家，我负责

[juː; jʊ]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[hiːd]	[maɪ]	['wɔːnɪŋ]
You	**all**	**to**	**heed**	**my**	**warning**
你	全部	到	注意	我的	警告

你们都要听从我的警告

['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['θreʃhəʊld] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mɑːst]
Over your threshold , on your mast
超过 你的 临界点 , 在 你的 桅杆

越过你的门槛，在你的桅杆上

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuːz] [wel] [neɪld] [fɑːst]
Be sure the horse - shoe's well nailed fast
是 当然 这 马 - 鞋 出色地 钉子 快速地

务必确保马蹄铁钉牢牢固。

[prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ]
Protecting and adorning
保护 和 装饰

保护和装饰

[hɪə(r)] [nəʊt] , [ɪf] [hjuːmɚəsts] [baɪ] [treɪd]
Here note , if humourists by trade
这里 笔记 , 如果 幽默家 经过 贸易

这里需要注意的是，如果幽默作家是职业的话。

[ɒn] ['weɪskəʊt] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃuː] [dɪ'spleɪd]
On waistcoat had the shoe displayed
在 马甲 有 这 鞋 显示

马甲上露出了鞋子

[læm'puːnz] ['saʊə(r)]['spɪrɪt] [mait] [biː; bi][leɪd]
Lampoon's sour spirit might be laid
讽刺作品 酸的 精神 可能 是 铺设

《讽刺杂志》的尖刻精神或许可以消散。

[ænd; ənd] [siːs] [ɪts]['spaɪtf(ə)l] ['reɪlɪŋ]
And cease its spiteful railing
和 停止 它是 恶毒的 栏杆

停止它恶毒的辱骂

['weðə(r)] [ðə; ði]['hjuːmə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]
Whether the humour chanced to be
无论 这 幽默 偶然 到 是

这种幽默是否偶然发生过

[dʒəʊk] , [pʌn] , [kweɪnt] ['bæləd] , [ˌrepɑː'tiː]
Joke , pun , quaint ballad , repartee
开玩笑 , 双关语 , 古雅 民谣 , 妙语连珠

笑话、双关语、古雅民谣、妙语连珠

[slæŋ] , [ɔː(r)][bæd] ['spelɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː]
Slang , or bad spelling , we should see
俚语 , 或者 坏的 拼写 , 我们 应该 看

俚语或拼写错误，我们应该看到

[gʊd] ['hjuːmə(r)] [stɪl] [prɪ'veɪlɪŋ]
Good humour still prevailing
好的 幽默 仍然 盛行

大家依然保持着好心情

[ænd; ənd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[ɪf] ['ekwəti] , [æz; əz] [wel]
if Equity , as well
如果 公平 , 作为 出色地

如果股权也是如此

[æz; əz]['naɪsaɪ]['priːəs] , [wʊd] [nɒt] [sel]

As Nisi Prius , would not sell

作为 尼西 普锐斯 , 会 不是 卖

作为Nisi Prius，它不会出售。

['riːzənz] [pə'fekʃ(ə)n] ['evə(r)]

Reason's perfection ever

原因 完美 曾经

理性的完美始终

[tuː; tə] ['ræŋglɪŋ] ['sjuːtə] [sænz] [hɔːs] - [ʃuː]

To wrangling suitors sans horse - shoe

到 争吵 求婚者 无 马 - 鞋

去争抢没有马蹄铁的求婚者

['lɔɪərz] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də]

Lawyers would soon have nought to do

律师 会 很快 有 零 到 做

律师们很快就会无事可做了。

[ðeə(r)] ['sʌt(ə)l] ['efəts] ['siːsɪŋ] [tuː]

Their subtle efforts ceasing too

他们的 微妙的 努力 停止 也

他们微妙的努力也停止了。

['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə]['sevə(r)]

Reason from right to sever

原因 从 正确的 到 断绝

从权利到分离的理由

[waɪl] [mɜː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [weəz] , ['tænt] [mjɜː]

While Meux the symbol wears , tant mieux

尽管 我 这 象征 穿着 , 坦特 更好

当 Meux 符号佩戴时，tant mieux

[ri'pel] ['sɪnfl] [eɪd][tuː; tə] [bruː]

Repelling sinful aid to brew

排斥 罪恶的 援助 到 酿造

驱赶罪恶的酿造剂

[hɪz; ɪz]['lɪkwɪd] [streɪnz] ['eks 'eks] ;

His liquid strains XX ;

他的 液体 菌株 xx ;

他的液体菌株 XX;

[stɪl] , [ai][əd'vaɪz] , [strɒŋ] [drɪŋks] [bɪ'weə(r)]

Still , I advise , strong drinks beware

仍然 , 我 建议 , 强的 饮料 提防

不过，我还是建议，谨慎饮用烈酒。

[nəʊ] [hɔːs] - [ʃuː] [θwɔːt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ðeə(r)]

No horse - shoe thwarts the devil there

不 马 - 鞋 挫败 这 魔鬼 那里

那里没有马蹄铁能阻挡魔鬼。

[ɔː(r)]['diːmən] - ['mɪstʃɪf] [tʃeks]

Or demon - mischief checks

或者 恶魔 - 恶作剧 检查

或者恶魔恶作剧检查

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [riːd] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['beri]

And let me rede you , Mr . Barry

和 让 我 雷德 你 , 先生 . 巴里

让我来为您重新介绍一下，巴里先生。

[nɒt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv][dʒɒn] , [dɪk] , ['hæri]
Not all your arms of John , Dick , Harry
不是 全部 你的 武器 的 约翰 , 迪克 , 哈里

并非你所有的手臂都是约翰、迪克、哈里

[ˌplæn'tædʒənət] , [ɔː(r)]['tjuːdə(r)] ;
Plantagenet , or Tudor ;
金雀花 , 或者 都铎王朝 ;

金雀花王朝，或都铎王朝；

[nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'dʒekʃnz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz]
Nor your projections , or your niches
也不 你的 预测 , 或者 你的 利基市场

你的预测，或者你的细分市场，都不是。

['æfluənt] [ɒv; əv] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['skʌptaɪl] ['rɪtʃɪz]
Affluent of crowns and sculptile riches
富裕的 的 皇冠 和 雕塑 财富

拥有皇冠和精美雕塑财富的富裕人家

[wɪl] [skeə(r)][ðə; ði] [faʊl] [ɪn'truːdə(r)]
Will scare the foul intruder
将要 吓 这 犯规 入侵者

会吓跑那个可恶的入侵者

[hiːl] [keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːp] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]
He'll care not for your harp a whistle
地狱 关心 不是 为了 你的 竖琴 一个 哨

他不会在意你的竖琴或哨子。

[nɔː(r)]['laɪən] , [hɔːs] , [rəʊz] , ['ʃæmrɒk] , ['θɪs(ə)l]
Nor lion , horse , rose , shamrock , thistle
也不 狮子 , 马 , 玫瑰 , 三叶草 , 蓟

既非狮子，也非马，也非玫瑰，也非三叶草，也非蓟。

- [hed] , [ɔː(r)]['hoʊni][swɑː] ;
Horn'd head , or Honi soit ;
- 头 , 或者 霍尼 所以 ;

有角的头，或霍尼索伊特；

[nɔː(r)] ['pʌpi] - [grɪf] , [ðəʊ] ['daʊtləs] [ment]
Nor puppy - griffs , though doubtless meant
也不 小狗 - 格里夫斯 , 尽管 毫无疑问 意思是

当然，也包括幼犬格里芬，尽管这无疑是指

[jʌŋ] ['senətəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]
Young senators to represent
年轻的 参议员 到 代表

年轻的参议员将代表

[laɪk] ['sæmsən] , [ɑːmd] [wɪð] [dʒɔː]
Like Samson , armed with jaw
喜欢 参孙 , 武装 和 颚

像参孙一样，用下颚武装自己

['əʊnli] [kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)]['səʊbə(r)] ['sensɪz]
Only consult your sober senses
仅有的 咨询 你的 清醒 感官

只听从你清醒时的理智。

[ænd; ənd]['pɒndə(r)] [wel] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
And ponder well the consequences
和 思考 出色地 这 结果

仔细考虑后果

[ɪf] [ɪn][sʌm; səm]['məʊmənt]['iːv(ə)l]
If in some moment evil
如果 在 一些 片刻 邪恶的

如果在某个时刻作恶

[ðə; ði][əʊld]['sɪnə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['spiːkərz] [tʃeə(r)]
The old sinner should take Speaker's chair
这 老的 罪人 应该 拿 演讲者的 椅子

那个老罪人应该坐上议长椅。

[meɪk] [blæk] [rɒd] [fetʃ] [ðə; ði]['nəublz][ðeə(r)]
Make Black Rod fetch the nobles there
制作 黑色的 杆 拿来 这 贵族 那里

让黑杖官去把那些贵族带过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] !
And with them play the devil !
和 和 他们 玩 这 魔鬼 !

和他们一起扮演魔鬼!

[ðen] [duː; də][nɒt][feɪl] , [greɪt] ['ɑːkɪtekt]
Then do not fail , great architect
然后 做 不是 失败 , 伟大的 建筑师

那么，伟大的建筑师，请不要失败。

[ə'sembəld] ['wɪzdəm][tuː; tə][prə'tekt]
Assembled wisdom to protect
组装 智慧 到 保护

汇集智慧以保护

[frɒm; frəm]['seɪtənz] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]
From Satan's visitation
从 撒旦的 探视

从撒旦的造访开始

[wɪð] [hɔːs] - [ʃuː] ['fɔːtɪfaɪ] [iːtʃ] [geɪt]
With horse - shoe fortify each gate
和 马 - 鞋 强化 每个 门

用马蹄铁加固每道门

[iːtʃ] ['laɪənz] [pɔː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [steɪt]
Each lion's paw ; and then the State
每个 狮子的 爪子 ; 和 然后 这 状态

每只狮爪；然后是国家

[ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌruːɪ'neɪʃn]
Is safe from ruination
是 安全的 从 毁灭

免遭毁灭

['pəʊstskrɪpt] .
POSTSCRIPT .
后记 .

后记。

[hiː; hi] ['kɜːtiəs] ['riːdərz] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] ,
HE courteous reader's indulgence will , it is hoped ,
他 有礼貌 读者的 放纵 将要 , 它 是 希望 ,

希望得到各位读者的谅解。

[ɪk'stend][tuː; tə][ə; eɪ]['weɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [pruːfs] [ænd; ənd] ['vaʊtʃə(r)] [ɪn][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
extend to a waiver of all proofs and vouchers in demonstration of the
延长 到 一个 放弃 的 全部 证明 和 代金券 在 示范 的 这

[ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] ,
authenticity of this tale ,
真实性 的 这 故事 ,

延伸至放弃所有证明此故事真实性的证据和凭证。

[wɪtʃ] [ɪz] " ['sɪmpli] [təʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .
which is " simply told as it was told to me .
哪个 是 " 简单地 讲述 作为 它 曾是 讲述 到 我 .

“就是如实告诉我。”

" ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðə; ði] [truː] [teɪl] , [wɪl] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ] ,
" Any one who can show that it is not the true tale , will greatly oblige ,
" 任何 一 WHO 能 展示 那 它 是 不是 这 真的 故事 , 将要 非常 必须 ,

“任何能够证明这不是真实故事的人，都将不胜感激。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌn'fəʊld] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [wʌn] .
if he can and will a tale unfold , that is the true one .
如果 他 能 和 将要 一个 故事 展开 , 那 是 这 真的 一 .

如果他能够并且愿意讲述一个故事，那才是真正的故事。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [truː] ['stɔːri][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuːz] [tʃɑːm] [ə'genst]
If this is not the true story and history of the horse - shoe's charm against
如果 这 是 不是 这 真的 故事 和 历史 的 这 马 - 鞋 魅力 反对

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] ,
the wicked one ,
这 邪恶 一 ,

如果这并非马蹄铁对抗邪恶势力的真实故事和历史，

[wɒt] [ɪz] ?
what is ?
什么 是 ?

什么是?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's the question .
那就是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kændə(r)] ;
There's nothing like candour ;
有 没有什么 喜欢 坦率 ;

坦诚是最好的;

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['kændɪdli][ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəsli] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːd]
and so it is here candidly and ingenuously confessed that the original deed
和 所以 它 是 这里 坦率地说 和 巧妙地 坦白 那 这 原来的 契据

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] ,
mentioned in the poem ,
提及 在 这 诗 ,

因此，诗中提到的那件最初的事件，正是在这里坦诚而真挚地承认的。

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ɪ'luːdid] [ðə; ði][məʊst]['dɪlɪdʒənt] ['sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
has hitherto eluded the most diligent searches and researches .
有 迄今为止 躲避 这 最多 勤奋 搜索 和 研究 .

迄今为止，即使是最勤奋的搜寻和研究也未能发现它。

[æz; əz] [jet] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , ['zeləs] , [ænd; ənd]
As yet , it cannot be found , notwithstanding all the patient , zealous , and
作为 然而 , 它 不能 是 成立 , 虽然 全部 这 病人 , 热心 , 和
[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['efəts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] ,
persevering efforts of learned men ,
坚持不懈 努力 的 学习 男人 ,

尽管学者们进行了耐心、热忱和坚持不懈的努力，但至今仍未找到它。

['erudaɪt] [,ænti'kwɛəriən] , [lɔː] [ænd; ənd] ['ekwəti] [ˌʃɪfə'niːərz] , [huː] [hæv; həv] [pəʊkt] [ænd; ənd] [pɔːd] ,
erudite antiquarians , law and equity chiffonniers , who have poked and pored ,
博学 古董商 , 法律 和 公平 雪纺 , WHO 有 戳 和 倾倒 ,
[ɪn] , [θruː] ,
in , through ,
在 , 通过 ,

博学的古董收藏家，法律和衡平法方面的专家，他们仔细翻阅、钻研，

['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] , [hiːps] , ['bʌnd(ə)lz] , [ænd; ənd] [kə'lekʃn] , [ɒv; əv][əʊld] ['peɪpəz] , ['veləm]
over , and among , heaps , bundles , and collections , of old papers , vellums
超过 , 和 之中 , 堆积如山 , 捆绑 , 和 收藏 , 的 老的 文件 , 羊皮纸
, ['pɑːtʃmənt] , [diːdz] ,
, parchments , deeds ,
, 羊皮纸 , 契约 ,

在成堆、成捆、成册的旧文件、羊皮纸、契约之上和之间，

['mjuːnɪmənts] , ['dɒkjumənts] , ['testəmənt] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] , , ['rekɔːdz] , ['raɪtɪŋz] ,
muniments , documents , testaments , instruments , ingrossments , records , writings ,
市政当局 , 文件 , 遗嘱 , 仪器 , 收录 , 记录 , 著作 ,
[ˌɪnd'ɛntʃəz] , [diːd] [pəʊlz] , ['eskrəu, es'k-] , [bʊks] , [bɪls] ,
indentures , deed polls , escrows , books , bills ,
契约 , 契据 民意调查 , 托管 , 图书 , 账单 ,

文书、文件、遗嘱、文件、收据、记录、书面文件、契约、更名契约、托管文件、账簿、账单

[rəʊlz] , ['tʃɑːtəz] , ['kaiərəugrɑːf] , [ænd; ənd] [ig,zemplifi'keiʃən] , [ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmən][tekst] ,
rolls , charters , chirographs , and exemplifications , in old English , German text ,
卷 , 包机 , 手写体 , 和 举例说明 , 在 老的 英语 , 德语 文本 ,
[blæk] ['letə(r)] , [red] ['letə(r)] ,
black letter , red letter ,
黑色的 信 , 红色的 信 ,

卷轴、宪章、手写体和例证，采用古英语、德语文本、黑体字、红体字。

[raʊnd] - [hænd] , [kɔːt] - [hænd] , ['nɔːmən] [frentʃ] , [dɒg]['lætɪn] , [ænd; ənd] [lɔː] ['dʒɪbərɪʃ] ,
round - hand , court - hand , Norman French , dog Latin , and law gibberish ,
圆形的 - 手 , 法庭 - 手 , 诺曼 法语 , 狗 拉丁 , 和 法律 胡言乱语 ,
['ɔkjupaiŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][əʊld]['bɒksɪz] ,
occupying all sorts of old boxes ,
占领 全部 排序 的 老的 盒子 ,

圆体字、宫廷体字、诺曼法语、狗拉丁语和法律术语，占据了各种各样的旧盒子。

[əʊld] ['bʊkˌkeɪsiz] , [əʊld] [tʃests] , [əʊld] ['kʌbədz] , [əʊld] [desks] , [əʊld] [drɔːz] , [əʊld] ['presɪz] ,
old bookcases , old chests , old cupboards , old desks , old drawers , old presses ,
老的 书柜 , 老的 箱子 , 老的 橱柜 , 老的 桌子 , 老的 抽屉 , 老的 出版社 ,
[ænd; ənd][əʊld] [ʃelvz] ,
and old shelves ,
和 老的 货架 ,

旧书柜、旧箱子、旧橱柜、旧书桌、旧抽屉柜、旧橱柜和旧书架

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌnstən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [smɪθ] ['fæməli] .
belonging to the Dunstan branch of the old Smith family .
属于 到 这 邓斯坦 分支 的 这 老的 史密斯 家庭 .

属于老史密斯家族的邓斯坦分支。

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
At one moment , during the searches , it is true ,
在 一 片刻 , 期间 这 搜索 , 它 是 真的 ,

在搜查过程中，确实有那么一刻，

[həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪnt] ['brɪmstəʊn] ['əʊdə(r)] ['ɪʃuːɪŋ]
hopes were excited on the perception of a faint brimstone odour issuing
希望 是 兴奋的 在 这 洞察力 的 一个 头晕的 硫磺 气味 发行
[frɒm; frəm] [æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] ['aɪən] [bɒks] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rʌbɪʃ] ;
from an antiquated iron box found among some rubbish ;
从 一个 过时的 铁 盒子 成立 之中 一些 垃圾 ;

人们在一些垃圾中发现一个古老的铁盒子，盒子里散发出淡淡的硫磺气味，这让他们燃起了希望；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] ['veləm] [ɔː(r)] ['pɑːtʃmənt] ,
but instead of any vellum or parchment ,
但 反而 的 任何 羊皮纸 或者 羊皮纸 ,

但用的不是羊皮纸或牛皮纸，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [ʌn'juːzd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['vetərən] ['mætʃɪz] ,
there were only the unused remains of some bundles of veteran matches ,
那里 是 仅有的 这 未使用的 遗迹 的 一些 捆绑 的 老将 比赛 ,
[wɪð] [ðeə(r)] ['tɪndə(r)] - [bɒks] [ə'kʌmplɪs] ,
with their tinder - box accomplice ,
和 他们的 火种 - 盒子 同案犯 ,

只剩下一些未使用的老式火柴捆，以及它们的火绒盒搭档。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ,
which had been thrown aside and forgotten ,
哪个 有 到过 抛掷 旁边 和 被遗忘的 ,

那些被丢弃和遗忘的东西，

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['hɑːd(ə)nd] [in'sendjəri] , [flɪnt]
ever since the time when the functions of those old hardened incendiaries , flint
曾经 自从 这 时间 什么时候 这 函数 的 那些 老的 硬化 燃烧剂 , 燧石
[ænd; ənd] [stiːl] ,
and steel ,
和 钢 ,

自从那些古老的、坚硬的燃烧器——燧石和钢——的功能被淘汰以来，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['luːsɪfə(r)] .
were extinguished by the lucifers .
是 熄灭 经过 这 路西法 .

被路西法消灭了。

[ɔːl] ['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪəd] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] ;
All further search , it is feared , will be in vain ;
全部 更远 搜索 , 它 是 害怕 , 将要 是 在 徒劳 ;

恐怕一切进一步的搜寻都将徒劳无功；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [naʊ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [lɒst] ,
and the deed is now believed to be as irrecoverably lost ,
和 这 契据 是 现在 相信 到 是 作为 不可挽回地 丢失的 ,

现在人们普遍认为这份契约已经彻底遗失了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mʌsti] ['mʌstə(r)] - [rəʊl] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['æbi] .
as the musty muster - roll of Battle Abbey .
作为 这 发霉的 鼓起 - 卷 的 战斗 修道院 .

就像巴特尔修道院那份尘封已久的花名册一样。

[ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [frend] [hæz; həz] [ˌvɔlən'tiəd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
A legal friend has volunteered an opinion ,
一个 合法的 朋友 有 自愿 一个 观点 ,

一位从事法律工作的朋友主动提出了自己的意见。

[ðæt] ['sɜːt(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [ə'ledʒd] [diːd] [ɪ'vɪns] [ɪts] ['spjʊriəsnəs] , [ænd; ənd]
that certain supposed defects in the alleged deed evince its spuriousness , and
那 肯定 据称 缺陷 在 这 据称 契据 表明 它是 虚假性 , 和
['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ɪts] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
even if genuine , its inefficiency .
甚至 如果 真的 , 它是 效率低下 .

某些所谓的行为缺陷表明该行为是虚假的，即使它是真实的，也表明它是无效的。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['liːg(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
His words are , " The absence of all legal consideration , that is to say ,
他的 字 是 , " 这 缺席 的 全部 合法的 考虑 , 那 是 到 说 ,

他的话是：“缺乏一切法律考量，也就是说，

['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] ; [ɔː(r)] [gʊd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
valuable consideration , such as money , or money's worth ; or good consideration ,
有价值的 考虑 , 这样的 作为 钱 , 或者 钱的 值得 ; 或者 好的 考虑 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
such as natural love and affection ,
这样的 作为 自然的 爱 和 感情 ,

有价值的对价，例如金钱或等值物品；或者良好的对价，例如自然的爱和感情。

[wʊd] ['rendə(r)][ðə; ði] [diːd] [vɔɪd] , [ɔː(r)]['vɔɪdəb(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['nuːdəm]['pæktəm] .
would render the deed void , or voidable , as a mere nudum pactum .
会 使成为 这 契据 空白 , 或者 可撤销 , 作为 一个 仅仅 裸露 契约 .

这将使契约无效或可撤销，因为它只是一份未履行的契约。

[[siː] ['plaʊdən] .]
[See Plowden .]
[看 普洛登 .]

[参见普洛登。]

[mɔː'rəʊvə(r)] , [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] , [[jɪə(r)] [bʊk] ,
Moreover , an objection arises from there being no Anno Domini , [Year Book ,
而且 , 一个 异议 出现 从 那里 存在 不 安诺 多米尼 , [年 书 ,
[temp] .
Temp .
温度 .

此外，还有一个反对意见，即没有 Anno Domini，[年鉴，临时]。

[ˌɑːrˌaɪ'siː] . [θriː] .]
Ric . III .]
里克 . 三、 .]

理查三世

[ænd; ənd][nəʊ]['ænəʊ] ['rɛgni] , [[kroʊk] [ɪ'lɪz] .]
and no Anno Regni , [Croke Eliz .]
和 不 安诺 雷格尼 , [克罗克 伊丽莎白 .]

没有安诺·雷格尼，[克罗克·伊利兹]

[ænd; ənd][nəʊ] [kən'dɪʃn] [ɪn] - .
and no condition in pœnam .
和 不 状况 在 - .

并且 pœnam 中没有条件。

[[lɪb] .
[Lib .
[图书馆 .

[图书馆。

[æs] .]
Ass .]
屁股 .]

屁股。]

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [diːd] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [dɪ'fektɪv] ,
Now , if the original deed had been thus defective ,
现在 , 如果 这 原来的 契据 有 到过 因此 有缺陷的 ,

如果原契约确实存在这种缺陷，

[ðə; ði] ['kʌvənənt] ['pɑːti] [ˌðeə'tuː] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
the covenanting party thereto is too good a lawyer , not to have set it aside .
这 立约 派对 到 是 也 好的 一个 律师 , 不是 到 有 放 它 旁边 .

订立该契约的一方律师水平太高了，不可能不撤销该契约。

" [tuː; tə] [ðiːz] ['lɜːnɪd] ['sʌtltiz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] ,
" To these learned subtleties it may be answered , that the deed was evidently intended ,
" 到 这些 学习 微妙之处 它 可能 是 回答 , 那 这 契据 曾是 显然 故意的 ,

对于这些深奥的论述，可以这样回答：这一行为显然是有意为之。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪ'fektɪvli] ['baɪndɪŋ] " [ðə; ði] ['kʌvənənt] ['pɑːti] ,
not so much as an instrument effectively binding " the covenanting party ,
不是 所以 很多 作为 一个 乐器 有效地 结合 " 这 立约 派对 ,

与其说是一份有效约束"缔约方"的文件，

" [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [weə'baɪ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
" as a record whereby to justify a renewal of punishment ,
" 作为 一个 记录 由此 到 证明合法 一个 续期 的 惩罚 ,

"作为证明继续执行惩罚合理性的记录，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'venʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['triːti] .
in case of contravention of any of the articles of treaty .
在 案件 的 违规 的 任何 的 这 文章 的 条约 .

违反条约任何条款的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːm(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
It would have been informal to make mention of money as the consideration ,
它 会 有 到过 非正式 到 制作 提到 的 钱 作为 这 考虑 ,

如果直接提及金钱作为交易对价，那就显得不够正式了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] " ['kʌvənənt] ['pɑːti] " [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] [æt; ət][ɔːl] .
it being patent that this " covenanting party " considers it of no value at all .
它 存在 专利 那 这 " 立约 派对 " 考虑 它 的 不 价值 在 全部 .

显然，该"订约方"认为它毫无价值。

[fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)] ['dɪəli] [ɔːl] " [gʊd] [fəʊk][ɪn] ['krɪsndəm] " [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [hʌg] [ðə; ði] ['preʃəs] [beɪn] ,
For however dearly all " good folk in Christendom " may estimate and hug the precious bane ,
为了 然而 亲爱的 全部 " 好的 民间 在 基督教世界 " 可能 估计 和 拥抱 这 宝贵的 祸根 ,

然而，无论所有"基督教世界的善良人们"多么珍视和拥抱这珍贵的祸害，

[æz; əz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] , [əʊld]['sɪnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
as the most valuable consideration on earth , he , old sinner that he is ,
作为 这 最多 有价值的 考虑 在 地球 , 他 , 老的 罪人 那 他 是 ,

作为世上最宝贵的财富，他，这个老罪人，

['wɪkɪdli] [dis'pæridʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɪə(r)] ['fɪlθi] ['luːkə(r)] , ['əʊnli]['juːsf(ə)l] [hˌɔːtɪk'ʌltʃəɹəli] ,
wickedly disparages it , as being mere filthy lucre , only useful horticulturally ,
邪恶地 贬损 它 , 作为 存在 仅仅 污秽 利润 , 仅有的 有用 园艺 ,
[tuː; tə][mə'njʊə(r)][hɪz; ɪz][hɒt] - [bedz][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] .
to manure his hot - beds of iniquity .
到 肥料 他的 热的 - 床 的 罪恶 .

他恶毒地贬低它，说它不过是肮脏的钱财，只能在园艺方面发挥作用，用来滋养他罪恶的温床。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
With regard to the consideration of natural love and affection ,
和 看待 到 这 考虑 的 自然的 爱 和 感情 ,

就自然的爱与情感而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
it is humbly submitted that the facts are at variance with such a suggestion .
它 是 谦卑地 提交 那 这 事实 是 在 方差 和 这样的 一个 建议 .

恕我直言，事实与这种说法相悖。

[ə'nʌðə(r)] [frend] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['ɔːdə(r)] , [hæz; həz] ['tendəd] ,
Another friend , not of the legal , but the equestrian order , has tendered ,
其他 朋友 , 不是 的 这 合法的 , 但 这 马术 命令 , 有 已提交 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ,
according to his ideas ,
根据 到 他的 想法 ,

另一位朋友，并非法律界人士，而是马术界人士，根据他的想法提出了以下方案：

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [prə'tektɪŋ] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] .
an explanation of the especial protecting virtue of the horseshoe .
一个 解释 的 这 特别的 保护 美德 的 这 马蹄铁 .

对马蹄铁特殊保护作用的解释。

[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [f'ɒləʊz] , - ['vɜːrbɪs] .
His notions are given as follows , ipsissimis verbis .
他的 概念 是 给定 作为 跟随 , - 动词 .

他的概念如下：ipsissimis verbis。

" [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ə; eɪ]['nəʊblə]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] ['splendɪd] ['feləʊ] ,
" There is not in the whole world , a nobler animal than that splendid fellow ,
" 那里 是 不是 在 这 所有的 世界 , 一个 更高贵 动物 比 那 灿烂 同伴 ,
[ðə; ði] [hɔːs] .
the horse .
这 马 .

“全世界没有比马这种高贵的动物了。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [pə'zesɪŋ] [streŋθ] , ['swɪftnəs] ,
He is the embodiment of all that is magnificent , possessing strength , swiftness ,
他 是 这 实施例 的 全部 那 是 壮丽 , 拥有 力量 , 速度 ,
['kʌrɪdʒ] , [sə'gæsəti] , [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] .
courage , sagacity , and gracefulness .
勇气 , 睿智 , 和 优美 .

他集所有美好品质于一身，拥有力量、敏捷、勇气、智慧和优雅。

[hiː; hi]['nevə(r)] [drɪŋks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] , [ɔː(r)] [sez] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] .
He never drinks more than he needs , or says more than he ought .
他 绝不 饮料 更多的 比 他 需求 , 或者 说道 更多的 比 他 应该 .

他从不喝超过自己需要的酒，也从不说超过自己应该说的话。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [em] . [piː] . — [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]
If he were an opposition M . P . — and a horse was once a
如果 他 是 一个 反对 M . P . — 和 一个 马 曾是 一次 一个
['kɒns(ə)l] — [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'genst] ['gʌvənmənt] [bɪls] ,
consul — his speech against Government bills ,
领事 — 他的 演讲 反对 政府 账单 ,

如果他是反对党议员——而马也曾是领事——那么他反对政府法案的演讲,

[wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [neɪ] .
would be only a dignified neigh .
会 是 仅有的 一个 凝重 嘶 .

只会发出一声有尊严的嘶鸣。

[beɪs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] ['meʒəz] [hiː; hi] [dis'dein] .
Base and unworthy measures he disdains .
根据 和 不配 措施 他 轻蔑 .

他鄙视卑劣无耻的手段。

" [huː] ['evə(r)] [njuː] [ðɪs] ['ɒnɪst] [bruːt]
" Who ever knew this honest brute
" WHO 曾经 知道 这 诚实的 蛮力

谁曾认识过这个诚实的家伙

[æt; ət] [lɔː] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['prɒsɪkjuːt] ;
At law his neighbour prosecute ;
在 法律 他的 邻居 起诉 ;

依法起诉他的邻居;

[brɪŋ] ['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri]
Bring action for assault and battery
带来 行动 为了 突击 和 电池

就殴打罪提起诉讼

[ɔː(r)] [frend] [bɪ'gaɪl] [wɪð] [laɪz][ænd; ənd] ['flætəri] ?
Or friend beguile with lies and flattery ?
或者 朋友 欺骗 和 谎言 和 奉承 ?

或者朋友会用谎言和奉承来欺骗你?

" [hɪz; ɪz] [praʊd] [step] [ɪz][ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [fiːld] [ænd; ənd][nəʊ]['feɪvə(r)] .
" His proud step is on all fours with his love of a fair field and no favour .
" 他的 自豪的 步 是 在 全部 四 和 他的 爱 的 一个 公平的 场地 和 不 偏爱 .

"他骄傲地迈着四肢着地的步伐,热爱公平竞争,不偏不倚。

[ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz] [sʌtʃ] ,
The grandeur of his nature is such ,
这 宏伟 的 他的 自然 是 这样的 ,

他天性中的伟大之处是如此之大,

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['begə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪz] [prə'vɜːbiəli] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]
that the idea of a beggar on horseback is proverbially the most revolting of all
那 这 主意 的 一个 乞丐 在 马背 是 俗语 这 最多 令人作呕的 的 全部
[ɪn'ekwɪtəbl] [əb'sə:dəti] [ænd; ənd] [ˌinkɔŋ'gru:əti] [ɪn]['hjuːmən] [ɪ'kɒnəmi] ;
inequitable absurdities and incongruities in human economy ;
不公平 荒谬之处 和 不一致 在 人类 经济 ;

俗话说,乞丐骑马的形象是人类经济中最令人作呕的不公平、荒谬和不协调的现象之一;

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [æz; əz][wɒz; wəz][wʌns] [wel] [ri'mɑ:k] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
while , on the other hand , as was once well remarked by a distinguished
尽管 , 在 这 其他 手 , 作为 曾是 一次 出色地 评论 经过 一个 杰出的
['lektʃərə(r)] ,
lecturer ,
讲师 ,

另一方面,正如一位杰出的讲师曾经精辟地指出的那样,

[ðɪs] [suːˈpɜːb][ˈænɪm(ə)l] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [neɪm] [ɪtˈself] [ɒn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [lˈɒftɪəst]
this superb animal stamped his very name itself on that for which our loftiest
这 高超 动物 盖章 他的 非常 姓名 本身 在 那 为了 哪个 我们的 最高
[ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəʊblz] ,
princes and nobles ,
王子们 和 贵族 ,

这种卓越的动物将自己的名字深深地烙印在我们最尊贵的王子和贵族们所珍视的事物上。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [dɪˈdʒenəreɪt] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈaɪən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈemjʊləs] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ]
before the present degenerate age of iron , were emulous of distinguishing
前 这 展示 退化 年龄 的 铁 , 是 模仿 的 区别
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

在如今铁器时代衰落之前，人们都渴望脱颖而出。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈveləpt] [ʌnˈblemɪʃt] [ˈɒnə(r)] , [wɪð] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [ˈbreɪvəri] , [ˈgreɪsf(ə)l]
In proportion as they developed unblemished honour , with undaunted bravery , graceful
在 部分 作为 他们 发达 完美无瑕 荣誉 , 和 无所畏惧 勇敢 , 优美
[ˈbeərɪŋ] , [ænd; ənd] [mægˈnænɪməs] [ˌdʒenəˈrɒsəti] ,
bearing , and magnanimous generosity ,
轴承 , 和 坦荡 慷慨 ,

随着他们品德高尚、勇敢无畏、举止优雅、慷慨大方，他们的荣誉也日益增长。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [diːmd] [ˈwɜːði] [tuː; tə] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [krɪsəndəmz] [braɪt] [ˈʃɪvəlri] .
were they deemed worthy to rank among Christendom's bright chivalry .
是 他们 被认为 值得 到 秩 之中 基督教世界的 明亮的 骑士精神 .

他们是否被认为有资格跻身基督教世界杰出骑士之列?

" [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l]
" The horse - shoe was , no doubt , regarded as typical of the noble
" 这 马 - 鞋 曾是 , 不 怀疑 , 认为 作为 典型的 的 这 高贵
[ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈweərə(r)] .
qualities of its wearer .
品质 的 它是 佩戴者 .

“毫无疑问，马蹄铁被认为是佩戴者高贵品质的象征。”

[ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈheɪtfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌgli] , [slaɪ] , [ɪnˈtriːgɪŋ] , [ˈslændərɪŋ] , [məˈlevələnt] , [ɪl] -
These being so hateful to the ugly , sly , intriguing , slandering , malevolent , ill -
这些 存在 所以 可恶 到 这 丑陋的 , 狡猾 , 引人入胜 , 诽谤 , 恶意的 , 患病的 -
[kənˈdɪʃ(ə)nd] , [ˈpetɪfɒgɪŋ] , [ˈpɪtɪf(ə)l] [ɑːtʃ] - [ˈenəmi] ,
conditioned , pettifogging , pitiful arch - enemy ,
条件反射 , 琐碎的 , 可怜 拱 - 敌人 ,

这些对于丑陋、狡猾、阴险、诽谤、恶毒、心胸狭窄、斤斤计较、可怜的死敌来说是如此令人憎恶，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [wel] [biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] [wʊd]
it might well be supposed that the mere apparition of that type would
它 可能 出色地 是 据称 那 这 仅仅 幻影 的 那 类型 会
[skeə(r)] [hɪm] [əˈweɪ] .
scare him away .
吓 他 离开 .

人们或许会认为，仅仅是这种类型的幻影就能把他吓跑。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈskraɪbəbl] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] ,
To this supposition is ascribable the adoption of the horse - shoe ,
到 这 假设 是 可归因的 这 采用 的 这 马 - 鞋 ,

马蹄铁的采用很可能源于这种假设。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [tʃɑːm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪˈnɪkwəti] .
as an infallible charm against the visits of old Iniquity .
作为 一个 绝对正确 魅力 反对 这 访问 的 老的 罪恶 .

作为抵御旧罪恶侵袭的万无一失的护身符。

" [bʌt; bət][mɪə(r)] " [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] " [ɪz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [ə'bʌv] [prəu'paund] .
" But mere " supposition " is no answer to the question above propounded .
" 但 仅仅 " 假设 " 是 不 回答 到 这 问题 多于 提出的 .

但是，仅仅是"假设"并不能回答上面提出的问题。

[æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [djuː] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɒfəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
An acknowledgment is due , and is hereby offered , to the unknown
一个 致谢 是 到期的 , 和 是 特此 提供 , 到 这 未知
[ˌkɒrə'spɒndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

谨此向这位匿名来信者致谢。

[huː] [hæz; həz][ə'blaɪdʒɪŋli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv]
who has obligingly communicated the following copy of the coat of arms of
WHO 有 乐意地 沟通 这 下列的 复制 的 这 外套 的 武器 的
[ðə; ði] ['dʌnstən] ['fæməli] .
the Dunstan family .
这 邓斯坦 家庭 .

他慷慨地提供了邓斯坦家族纹章的以下副本。

" ['æʒə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] [gjuːlz] [bɪ'twiːn] [θriː] [hɑːps] , [ə; eɪ] [hɔːs] - [ʃuː] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]
" Azure , on a chevron gules between three harps , a horse - shoe supported by
" Azure , 在 一个 人字形 红色 之间 三 竖琴 , 一个 马 - 鞋 有 经过
[tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['pɪnsəz] , ['prɒpə(r)] .
two pairs of pincers , proper .
二 对 的 钳 , 恰当的 .

"天蓝色底，红色人字纹上，三把竖琴之间，一枚马蹄铁由两对钳子支撑，均为自然色。

[krest] — [æn; ən] [ɑːm] [ɪm'bəʊd] , [kuː] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði][hænd] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ]
Crest — An arm embowed , couped at the shoulder , the hand grasping a
波峰 — 一个 手臂 弓 , 轿跑车 在 这 肩膀 , 这 手 抓握 一个
['hæmə(r)] , [ɔːl]['prɒpə(r)] .
hammer , all proper .
锤 , 全部 恰当的 .

纹章——一只弯曲的手臂，在肩膀处被截断，一只手握着一把锤子，一切正常。

['mɒtəʊ] — - - [hɪm] . -
Motto — ' SARUED HYM RIGHTE . '
座右铭 — - - 赞美诗 右 . -

座右铭——"SARUED HYM RIGHTE"。

" ['fʊtnoʊt]
" Footnotes
" 脚注

脚注

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

['daʊtləs] [hiː; hi] [ment] [əl] ['bɔːrək] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [naɪt] [meə(r)] .
Doubtless he meant Al Borak , the name of Mahomet's night mare .
毫无疑问 他 意思是 阿尔 博拉克 , 这 姓名 的 - 夜晚 母马 .

他无疑指的是阿尔·博拉克，也就是穆罕默德的噩梦之名。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['kʌntrimən] , — [ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] [wen] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] [bʊlz] ,
A sister countryman , — a bull is excusable when discoursing of bulls ,
一个 姐姐 同胞 , — 一个 公牛 是 情有可原 什么时候 论述 的 公牛 ,

同胞姐妹——在谈论公牛时，说公牛是可以理解的。

— [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ɪk'skleɪmd] , " [feɪθ] !
— on seeing the monster at the Museum , exclaimed , " Faith !
— 在 看到 这 怪物 在 这 博物馆 , 惊呼 , " 信仰 !

—在博物馆看到怪物后，惊呼道：“信仰！

[ðə; ði] [greɪt] [dæn][hɪm'self] ['kʊd(ə)nt] ['rɛp,eɪl] [ðæt] ['juːniən] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , ['ɑːftə(r)] - [twɒz] [wʌns] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
the great Dan himself couldn't repale that union , at all , at all , after ' twas once put together .
这 伟大的 担 他自己 不能 复色 那 联盟 , 在 全部 , 在 全部 , 后 - 那是 一次 放 一起 .

伟大的丹本人也无法抹去那段结合，一旦结合，就再也无法抹去。

" [sʌm; səm] [sə'pəʊz] [ðɪs] [bʊl] [tuː; tə][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [dʒɒn] [bʊl] , [ðə; ði] [hed] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ,
" Some suppose this bull to be typical of a foreign John Bull , the head representing the Crown ,
" 一些 认为 这 公牛 到 是 典型的 的 一个 外国的 约翰 公牛 , 这 头 代表 这 王冠 ,

“有人认为这头公牛是典型的外国约翰牛，牛头代表王冠，

[ðə; ði] [faɪn] ['feðər] [ðə; ði] [lɔːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] ['kɒmənz] .
the fine feathers the Lords , and the rest the Commons .
这 美好的 羽毛 这 领主 , 和 这 休息 这 公共领域 .

上议院议员们享有最高荣誉，其余议员则享有最高荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷